

KaunisGrani

No Nr 5/2.-22.4.2020 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



Tue meidän paikallisia yrittäjiä – osta Granissa.

Käytä mielellään kotiinkuljetusta, jos mahdollista.

Stöd våra lokala företagare – handla i Grani.

Använd gärna hemleverans där det är möjligt.

Päivä, jolloin kaikki muuttui

Torstai 12.3. klo 15 oli hetki, jolloin Suomessa kaikki muuttui. Maan hallitus tiedotti merkittävistä toimita koronaviruksen nopean leviämisen ehkäisemiseksi. Tämä johti nopeisiin päätöksiin myös Kauniaisissa, ja jo samana iltana esimerkiksi useat urheilujärjestöt kertoivat toiminnan keskeyttämisestä.

Seuraavana päivänä kaupunki ilmoitti, että lukiot siirtyvät etäopiskeluun muun muassa siksi, että ylioppilaskirjoitukset turvataan.

Samaan aikaan päätettiin, että kaupungin vapaa-ajantoiminta pysyy suljettuna, ja tämä vaikutti kirjaston, kansalaisopiston, liikuntapaikkojen, päiväkerhojen ja nuorisotalon toimintaan.

Ja tämä kaikki oli vasta alkua. Maanantain 16.3. lehdistötilaisuudessa maan hallitus ilmoitti, että poikkeusolot ovat voimassa ja valmiuslait alkavat vaikuttaa suomalaisten elämään.

Kaupunginjohtaja Christoffer Masarin mukaan hallituksen päätökset olivat kovia, mutta odotettuja. Kauniainen oli jo aiemmin pannut täytäntöön suuren osan toimista, joista hallitus päätti.

Koulujen sulkeminen ja opintojen muuttaminen etäopiskeluksi oli merkittävä päätös, joka vaatii paljon viranomaisilta. Muun muassa yhteydenpito vanhempiin Wilman avulla on kaiken a ja o. Tässä asiassa kaupunki ja koulujen henkilökunta on saanut tunnustusta toiminnastaan KG:n saamien tietojen ja some-viestien perusteella.

Tärkeintä on nyt terveys. Haastattelussa tässä alla kaupunginjohtaja toteaa, että listan kärjessä on, että kauniaislaiset selviytyvät koronaepidemiasta mahdollisimman hyvin.

Tärkeätä on nyt myös tukea paikallisia yrittäjiä tässä vaikeassa ajassa. Me tavalliset kuluttajat voimme auttaa mm. ostamalla ruokaa kotiin kaupungin ravintoloista tai ostaa lahjakortteja yrityksiltä tulevia tarpeita ajatellen.

Ja tietenkin on myös niin, että elämä jatkuu. Vähitellen palaamme tavalliseen arkeen. Tämän takia kerromme tässä lehdessä kaupungin uudesta torista, joka keväällä ja kesällä, tai sitten kun palaamme normaaliin päiväjärjestykseen, tarjoaa Kauniaisille aivan uuden olohuoneen. Millaisia suunnitelmia on tehty torin varalle? Lue enemmän sivulla 6.

Ikävä uutinen monien muiden joukossa on, että Granipäivä - toukokuun kohokohta kaupungissa – nyt joudutaan siirtämään.

Juuri nyt eittämättä korona kuitenkin hallitsee elämäämme, mutta myös valonpilkahduksia on nähtävissä näinä vaikeina aikoina. Esimerkiksi sosiaalisessa mediassa on runsaasti avun tarjoajia, niille jotka apua tarvitsevat. Se on hienoa ja ennakoii hyvää myös tulevaisuutta ajatellen.

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA



Dagen då allt förändrades

Torsdagen den 12.3. kl. 15.00 var tidpunkten då allt förändrades i Finland. Regeringen informerade om drastiska åtgärder för att förhindra en snabb spridning av coronaviruset. Det här ledde till snabba beslut även i Grankulla och redan samma kväll informerade t.ex flera idrottsföreningar om att verksamheten av-

bryts. Dagen därpå gav staden besked om att gymnasierna går över distansundervisning bland annat för att trygga de då pågående studentskrivningarna. Samtidigt kom besked om att stadens fritidsverksamheter håller stängt, vilket berörde biblioteket, medborgarinstitutet, idrottsanläggningarna, öppna dagvården och stadshusets ungdomslokal.

Och det här vara bara början. På sin presskonferens måndagen den 16.3 meddelade regeringen att undantagsförhållanden råder och att beredskapslagen framöver kommer att begränsa finländarnas tillvaro.

Enligt stadsdirektör Christoffer Masar var regeringens beslut tuffa, men väntade. Grankulla hade redan tidigare genomfört en stor del av de åtgärder regeringen beslutade om.

Att stänga skolor och övergå till studier på distans är ett jättestort beslut som kräver mycket av myndigheterna, bl.a är kommu-

nikationen till föräldrarna via Wilma a och o för att allt ska fungera. Och här har staden och skolpersonalen fått stort beröm för sin insats, enligt uppgifter till KG och meddelanden på sociala medier.

Nu är det hälsan som är det viktiga. I intervjun nedan säger stadsdirektören att första prioritet är att se till att Grankullaborna klarar av koronaepidemin så bra som möjligt. Viktigt är nu också att stöda de lokala företagarna i dessa svåra tider. Vi vanliga konsumenter kan hjälpa till t.ex. genom att köpa hem mat från olika restauranger i staden, eller köpa köpkort från olika företag för senare behov.

Och det är ju faktiskt så att livet går vidare, vi kommer så småningom att återgå till en normal vardag och därför skriver i denna tidning också om stadens nya torg som i vår och sommar - eller efter att den vanliga vardagen tar vid igen - erbjuder Grankulla ett helt nytt vardagsrum. Vad finns det för planer för torget egentligen? Läs mera på sidan 7.

En tråkig nyhet bland många andra just nu är att Granidagen – höjdpunkten i staden i maj – nu skjuts upp till en senare tidpunkt.

Nu är det onekligen corona som styr våra liv, men även i dessa svåra tider dyker det upp ljusglimtar. Till exempel att sociala medier nu kryllar av erbjudanden om hjälp till dem som behöver det. Det är fint och bådargott även för framtiden.

JAN SNELLMAN
CHEFREDAKTÖR

Kaupunginjohtaja: Kovia, mutta odotettuja päätöksiä – valmiusryhmä seuraa tilannetta

KAUNIAINEN on – muiden kuntien tapaan – tehnyt muutaman viikon aikana monia vaikeita päätöksiä. Kouluja on suljettu, Villa Breda on asetettu vierailukieltoon ja myös kaupungintalo ja muut tilat ovat sulkeneet ovensa.

Kaupunginjohtaja Christoffer Masarin mukaan maan hallituksen päätökset ovat olleet kovia, mutta odotettuja.

– Oli eduksi, että saimme valtakunnalliset ohjeet koskien kouluja ja päiväkoteja, koska olemme osa pääkaupunkiseutua ja muitten kaupunkien päätökset vaikuttavat meihin vahvasti. Nyt linja on sama koko alueella, Masar sanoo.

Hänen mukaansa päätös poikkeuslaeista merkitsee Kauniaisille selkeämpää tilannetta, koska kaupunki on nyt saanut valtiolta

yksiselitteiset ohjeet toimenpiteistä, joita tehdään.

– Nyt on kaupungin tehtävänä niin hyvin kuin mahdollista panna valtioneuvoston tekemät määräykset täytäntöön.

Kaupungilla on nyt valmiusjohtoryhmä, joka seuraa tilannetta.

– Olemme kokoontuneet fyysisesti vain muutamia kertoja, mutta pidämme yhteyttä sähköpostin avulla. Keskiviikosta 18.3. alkaen olemme kokoontuneet vain etänä. Valmiusjohtoryhmään kuuluvat kaupunginjohtajan ja toimialajohtajien ohella kaupungin tiedottaja ja valmiusjohtaja. Nykytilanteessa ovat johtava ylilääkäri, henkilöstöpäällikkö, ruokahuolto- ja siivouspäällikkö sekä IT-kehitysjohtaja olleet mukana osassa kokouksista, Masar kertoo.

On myös olemassa pandemiaryhmä. Siihen

kuuluu joukko asiantuntijoita kaupungin sosiaali- ja terveydenhuollosta sekä muutamia edustajia kaupunginkansliasta. Ryhmän puheenjohtajana on johtava ylilääkäri Pia Höglund.

Kaupungin johto informoi myös luottamuselimiä tilanteen vaatimista toimita kaupungissa.

– Jatkoissa informoin kaupunginhallitusta koko ajan tarkasti tilanteen kehittymisestä, ja voimme tarvittaessa lyhyellä varoitusajalla pitää epävirallisia tiedotuskokouksia, ja tulevaisuudessa todennäköisesti kokouksia myös etänä.

Masarin mukaan päätöksiä ei jätetä odottamaan, mutta kaupungin pitää priorisoida.

– Tärkeintä on, että huolehdimme siitä, että kauniaislaiset selviytyvät korona-

epidemiasta mahdollisimman hyvin, ja se merkitsee, että suuri osa virkamiehistämme osallistuu tiukasti toimiin, jotka liittyvät epidemiaan, eivätkä tämän takia voi valmistella esityksiä tavalliseen tapaan. Samalla yritämme rajoittaa luottamushenkilöelinten kokouksia siten, että kokouksia yhdistetään tarvittaessa. Jos epidemiaan suoraan liittyviin kiireellisiin toimiin pitää ryhtyä, kaupunginjohtaja voi valmiussuunnitelman antamalla mandaatilla tehdä tarpeellisia toimenpiteitä ilman että odotetaan poliittista päätöksentekoa.

Keskiviikosta 18.3. alkaen kaupungin johto työskentelee valtioneuvoston päätösten mukaan lähinnä etänä.

JAN SNELLMAN
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Stadsdirektören: Tuffa, men väntade beslut – beredskapsgrupp följer läget

GRANKULLA har – i likhet med andra kommuner – fattat många svåra beslut under de senaste veckorna. Skolor har stängts, besöksförbud vid Villa Breda införts och även stadshuset och andra utrymmen har stängt sina dörrar.



Christoffer Masar.

Enligt stadsdirektör Christoffer Masar har regeringens beslut varit tuffa, men väntade.

– Det var till fördel att det kom riksomfattande anvisningar gällande skolor och daghem, eftersom vi som del av huvudstadsregionen också kraftigt påverkas av hurdana beslut andra städerna tar. Nu är linjen den samma i hela regionen, säger Masar.

Beslutet om beredskapslagen betyder för Grankullas del enligt honom en klarare situation, eftersom staden nu fått entydiga direktiv från statligt håll om vilka åtgärder som ska vidtas.

– Det är nu upp till staden att så gott som möjligt genomföra de linjedragningar statsrådet bestämt om.

Staden har nu en beredskapsledningsgrupp som följer läget.

– Vi har hållit fysiska möten endast några gånger, men håller kontakt per e-post. Från och med 18.3. har möten hållits endast på dis-

tans. I beredskapsledningsgruppen ingår förutom stadsdirektören och sektordirektörerna stadens informatör och beredskapschef. I den aktuella situationen har också ledande överläkaren, personalchefen, kosthållschefen och IT-utvecklingschefen deltagit i en del av möten, berättar Masar.

Det finns också en pandemigrupp. Till den hör en mängd specialister från stadens social- och hälsovård samt bl.a. ett par representanter från stadskansliet. Gruppens ordförande är ledande överläkare Pia Höglund.

Stadens ledning informerar också de förtroendevalda om de åtgärder som situationen kräver i staden.

– Jag kommer fortsättningsvis att hålla stadsstyrelsen välinformerad om utvecklingen och vi har vid behov möjlighet att med kort varsel hålla informella informationsmöten och i fortsättningen troligen också egentliga möten på distans.

Enligt Masar kommer beslut inte att läggas på is, men staden tvingas prioritera.

– Vår första prioritet är att se till att Grankullaborna klarar av koronaepidemin så gott som möjligt och det betyder att en stor del av våra tjänstemän är fast i åtgärder relaterat till epidemin och kan därför inte sköta beredning i samma takt som normalt. Samtidigt försöker vi begränsa antalet fysiska möten för förtroendeorganen genom att vid behov slå ihop möten. Gällande akuta epidemirelaterade åtgärder så har stadsdirektören via stadens beredskapsplan i den aktuella situationen mandat att genomföra såna behövliga åtgärder, för vilkas del det inte är möjligt att bli och vänta på behandling av politiska organ.

Stadens ledning jobbar från och med onsdagen den 18.3 i enlighet med statsrådets anvisningar på distans.

JAN SNELLMAN

EDUSTAJISTON VAALIT FULLMÄKTIGE VAL 2020

osuuskauppavaalit.fi
handelslagsval.fi

**MUISTA
ÄÄNESTÄÄ!
KOM IHÅG
ATT RÖSTA!
26.3.-6.4.2020**

Tutustu
ehdokkaisiin
vaalikoneen avulla/
Bekanta dig med
kandidaterna med hjälp
av valkompassen.
varuboden-oslafi

*Osuuskauppasi rannikolla
Ditt handelslag vid kusten*

VARUBODEN OSLA

Lisätieto: varuboden-oslafi tai arkisin klo 9-15 puh. 010 762 6627.
Tilläggsinformation: varuboden-oslafi eller vardagar kl. 9-15 tfn. 010 762 6627.
(0,0835 €/puhelu/samtal + 0,1209 €/min)

MYYDÄÄN / VUOKRATAAN



Korkealaatuinen tila ydinkeskustassa, 295 m².
Edullinen vuokra: 15 €/m²/kk.
Vapautuu 8/2021. **Puh. 040 588 7782.**

Lisää uutisia netissä Fler nyheter kaunisgrani.fi



Asuntokauppa jatkuu vaikka olosuhteet ovat poikkeavat!

Poikkeavasta tilanteesta huolimatta olemme täällä palvellaksemme teitä kaikissa kodinvaihtotilanteissa.

Käytössämme on modernit, turvalliset toimintatavat:

- myynnissä olevien asuntojen videoesitykset
- myyntimateriaalien toimitus sähköisesti
- kaupantekotilaisuuden järjestäminen etätöyönä käyttäen digikauppaa.

Kysy lisää – kerromme mielellämme turvallisesta tavastamme tehdä asuntokauppaa. Järjestämme mielellämme yksityisesittelyjä myynnissä olevissa kodeissamme. Käsi pesun ja -desin kautta kohtaaisiin!

Otathan yhteyttä – asuntokauppaa voidaan tehdä poikkeuksellisissakin oloissa!

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen
(09) 2311 0300
kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

KM
Kiinteistömaailma

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

JUMALANPALVELUKSET STRIIMATAAN NETTIIN

Toistaiseksi Kauniaisten suomalaisen seurakunnan kokoava toiminta on peruttu koronapandemian vuoksi.

Jumalanpalvelukset striimataan seurakunnan Facebook-sivulle ja seurakuntalaiset voivat osallistua niihin internetin välityksellä. Paikalla ovat vain jumalanpalveluksen toimittajat. Jumalanpalvelukset sunnuntaisin ja pyhäpäivinä klo 10. Ajantasaiset tiedot www.kauniaistenseurakunta.fi.

Kirkon sisäpihalla on hiljaisuuden paikka omaa hiljentymistä varten.

Kirkolliset toimitukset hoidetaan poikkeusjärjestelyin. Toimituksissa voi olla paikalla noin 10 ihmistä, kuitenkin niin, että lähimmät omaiset voivat olla mukana.

Seurakunnan työntekijät ovat tukena ja läsnä apua tarvitseville, heidät tavoittaa myös verkossa ja puhelimitse. Yhteystiedot verkkosivuilla www.kauniaistenseurakunta.fi.

GUDSTJÄNSTERNA DIREKTSÄNDS PÅ WEBBEN

Grankulla svenska församling anpassar sin verksamhet i enlighet med regeringens och biskoparnas anvisningar. Gudstjänsterna genomförs undantagsvis utan församlingsbornas närvaro i kyrkan, p.g.a. smittorisken. Gudstjänsterna direktsänds till församlingens hemsida/öppna facebooksidan i realtid. Efter sändningen hittas de bandade gudstjänsterna också på församlingens hemsida.

Gudstjänsten direktsänds Palmsondag 5.4 kl. 12, Skärtorsdag 9.4 kl. 19, Långfredag 10.4 kl. 12 och Påskdagen 12.4 kl. 12.

Efter gudstjänsterna är en präst eller annan medarbetare närvarande i kyrkan och församlingsbor är då välkomna till kyrkan för bön och samtal. Under vardagar kl. 10–17 är kyrkan öppen för besök för enskild andakt och bön.

Förrättningar som dop, vigslar och jordfästningar ställs inte i utan de genomförs med ett deltagarantal på c. 10 personer, dock så att samtliga närmast anhöriga kan delta i en jordfästning. Också förrättningar kan direktsändas enligt överenskommelse med de anhöriga.

Coronavirusshotet har också väckt befogad oro bland många. Församlingen finns till för samtal och stöd också under exceptionella förhållanden som dessa.

Diakonimottagningen med brödutdelningen är fortsättningsvis öppen tisdagar kl.9.30–11.00 i kyrkans aula. Församlingens övriga vanliga verksamhet för barn och ungdomar, unga vuxna, körverksamhet och alla annan verksamhet för vuxna inhyeras för tiden 16.3–13.5. Information om församlingens verksamhet uppdateras fortgående på församlingens hemsida. Kontaktpuppgifterna hittas på grankullaforsamling.fi/kontakt.

All verksamhet i Grankulla svenska metodistförsamling är inställd fram till 13.5.2020. Följ oss på fb-sida Betlehemskyrkan-Grankulla svenska metodistförsamling eller www.grankulla.metodistkyrkan.fi Kansliet är öppet på tisdagar på distans kl. 9–12 epost grankulla@metodistkyrkan.fi, gällande förrättningar ta kontakt per epost. Tisdagar: Kyrkan på plats i köpcentret är inställd. Pastor tel 045 137 8492.



Kirkon sisäpihalla on hiljentymisen paikka. En plats för stillhet finns på kyrkans innergård.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämäнкаari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu
Lilja Maria Niskanen
Kuollut
Reijo Veikko Laakio 82 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda
Magnus Gustav Thorvald Westerlund 96 år.

uutiset nyheter

OSALLISTAVASSA BUDJETOINNISSA SEURAAVA ÄÄNESTYSVAIHE

Kaupunki sai helmikuun ideavaiheen jälkeen yli 40 hyvää ehdotusta, joita nyt on käsitelty hallinnossa. Ehdotuksen joukosta kaupunki on nyt valinnut 12 ehdotusta, joista nyt järjestetään väliäänestys, joilla saadaan kolme ehdotusta lopulliseen äänestykseen. Äänestysaikaa väliäänestyksessä on 16.4 asti.

Äänestys tapahtuu sähköisesti kaupungin verkkosivun kautta, jossa tarkemmin esitellään väliäänestyksen 12 vaihtoehtoa, kts. www.kauniainen.fi. GraniDialog- apin kautta lähetetään myös muistutus väliäänestyksestä.

KAUPUNGIN TULOS 1,5 MILJOONAA EUROJA ALIJÄÄMÄINEN

Vuoden 2019 tulos oli 1,5 miljoonaa euroa alijäämäinen. Tilikauden talousarviota huonompi tulos selittyy pääasiallisesti verotulojen selvästi ennustettua heikommasta kehityksestä, joka alitti ennusteet yli 5 miljoonalla eurolla.

Kaupungin toimintakate – toimintatuottojen ja toimintakulujen erotus – suureni, 2,5 milj. euroa eli -4,3 % verrattuna edelliseen vuoteen. Vuosikate oli myös noin 4,2 milj. euroa kuin vuonna 2018.

Investointimenot olivat edelleen hyvin suuret 11,4 miljoonaa euroa (10,4 vuonna 2018). Vuoden aikana toteutui useita isoja (800 000 – 1,6 milj. euron) investointeja. Suurin oli keskustan infrastruktuuri, 2,9 milj. euroa. Investointimenoja rahoitettiin pääosin omalla tulorahoituksella.

Kaupungilla oli lyhytaikaista lainaa vuoden lopussa 2 milj. euroa.

Kaupunginhallitus hyväksyi ja allekirjoitti tilinpäätöksen 30.3. Tilinpäätös menee nyt tarkastusvaliokunnalle ja kesäkuussa valtuuston käsittelyyn.

Tilinpäätökseen voi tutustua os www.kauniainen.fi/talous

KAUPUNKI TARJOAA YRITYSVUOKRALAISILLEN MAKSUHELPUKSEN TILAVUOKRISTA

Kauniaisten kaupunki tarjoaa kaupungin omien liiketoimien yritys- vuokralaisille maksuhelpotuksen tilavuokrasta 1.4. alkaen kolmen kuukauden ajan, ellei poikkeusolot lopu ennen sitä. Tänä aikana kaupunki ei peri vuokraa tiloista. Vuokranmaksun vapautukset hoituvat kaupungin toimesta eli yrittäjän ei tarvitse olla erikseen yhteydessä kaupunkiin. Vuokralaisia lähestytään erikseen asiassa. Vapautus ei koske yksityisiä päiväkotia tai lastenkoteja.

– Haluamme näin osaltamme tukea yritysvoikralaisiamme koronaepidemian aiheuttamassa poikkeuksellisen vaikeassa taloudellisessa tilanteessa, kaupunginjohtaja Christoffer Masar sanoo.

Pääosa kaupungin yritysvoikralaisista toimivat tiloissa, jotka koronaepidemiasta johtuen on täysin suljettu, mutta koronaepidemia ja siihen liittyvät rajoitustoimenpiteet ovat laajasti myös vaikuttaneet muiden kaupungissa toimivien yritysvoikralaisten toimintaedellytyksiin.

– Esitän myös yksityisille vuokranantajille toiveen huomioida koronatilanteen aiheuttaman yrittäjien toimintaedellytysten kaventumisen ja auttamaan yrittäjiä selviytymään vaikean tilanteen yli, Masar lisää.

VARHAISKASVATUKSEN ASIAKSMAKSUJA HYVITETÄÄN

Kaupungin kunnallisessa varhaiskasvatuksessa olevien lasten osalta kaupunki on päättänyt myöntää hyvitystä asiakasmaksuista ajalla 1.4.–30.6. vallitsevan poikkeustilanteen vuoksi.

Hyvityksen saa kokonaisista kalenteriviikoista, ma–su, kun lapsi on poissa varhaiskasvatuksesta ja vain jos poissaolosta on ilmoitettu ajoissa.

Kaikille vanhemmille on 31.3. lähetetty yksityiskohtaisempi tiedote asiakasmaksujen hyvityksestä.

Lisäksi kaupunki tarjoaa kaikille varhaiskasvatuksesta kotona oleville lapsille mahdollisuuden hakea keskuskeittiöstä (Kasavuoren koulu) päivittäinen ruokapussin. Lisätietoja tästä löytyy myös infokirjeestä vanhemmille.

Perheet, jotka haluavat pitää lapsensa kotihoidossa vähintään neljän kuukauden ajan, voivat tehdä päiväkodin kanssa ns. hoitopaikkatakuu-sopimuksen. Hoitopaikkatakuutilanteessa lapsen sijoitus varhaiskasvatukseen keskeytyy, jolloin lapsesta voi saada KELA:n kautta maksettavaa kotihoidon tai yksityisen hoidon tukea.



FÖLJANDE OMRÖSTNING I MEDBORGAR-BUDGETERINGEN

Staden fick in över 40 fina förslag i februari för hur pengarna för medborgarbudgeteringen kunde användas. Bland förslagen har nu 12 valts för följande mellanöstning för att få fram tre förslag för den slutgiltiga omröstningen. Det går att rösta i mellanöstningen fram t.o.m. 16.4.

Röstandet sker via stadens webbplats där de 12 alternativen i mellanöstningen närmare presenteras, se www.grankulla.fi.

Via GraniDialog-appen sänds också en påminnelse att rösta.

STADENS RESULTAT 1,5 MILJONER PÅ MINUS

Resultatet för år 2019 är visar ett underskott på 1,5 miljoner euro. Det sämre resultatet beror främst på att prognoserna för beskattningsutfallet var sämre än väntat och underskred budgeten med över 5 miljoner euro.

Verksamhetsbidraget eller skillnaden mellan verksamhetsintäkter och verksamhetsutgifter ökade med 2,5 miljoner euro, det betyder en minskning med 4,3 procent jämfört med år 2018. Årsbidraget är ca 4,2 miljoner euro mindre än året innan.

Investeringarna var fortfarande på väldigt stora, 11.4 miljoner euro (10,4 år 2018). Under året genomfördes stora projekt som var mellan 800 000 – 1,6 miljoner. Största enskilda investeringen var infrastrukturen i centrum på 2,9 miljoner euro. Investeringarna finansierades i huvudsak med stadens egna intäkter.

I slutet av året hade staden kortfristiga lån på 2 miljoner euro.

Stadsstyrelsen godkände och skrev under bokslutet 30.3. Bokslutet ska nu behandlas i revisionsutskottet och sedan i juni i stadsfullmäktige.

Läs bokslutet på www.grankulla.fi/ekonomi

STADEN GER LÄTTNADER I BETALNINGSVILLKOREN FÖR FÖRETAGSHYRESGÄSTERNA I STADENS UTRYMMEN

Grankulla stad ger lättnader för de företagare som är hyresgäster i stadens utrymmen fr.o.m. 1.4 tre månader framöver, ifall inte undantagstillståndet upphör före det. Under den här tiden uppbär staden inte hyra för utrymmena. Hyresbefrielsen sköts av staden och företagaren behöver inte själva vara i kontakt med staden utan staden kontaktar hyresgästerna separat. Befriandet från hyra berör inte privata daghem och barnhem.

– Vi vill på detta sätt stöda våra hyresgäster i det exceptionellt svåra ekonomiska läget som koronaepidemin orsakar, säger stadsdirektör Christoffer Masar.

Merparten av stadens företagshyresgäster verkar i utrymmen, som p.g.a. koronaepidemin är helt stänga. Epidemin och de restriktioner som den medfört inverkar stort också på verksamhetsförutsättningarna i staden för övriga företagare som hyr utrymmen.

– Jag framför också en önskan till privata hyresvärdar att de skulle beakta de allt snävare verksamhetsförutsättningar som coronaläget medfört och hjälpa företagarna att klara sig över den svåra stunden, tillägger Masar.

KOMPENSATION AV KLIENTAVGIFTERNA INOM SMÅBARNSPEDAGOGIKEN

Staden har beslutat ge kompensation för klientavgifterna inom den kommunala småbarnspedagogiken under tiden 1.4–30.6. p.g.a. det rådande undantagsläget.

Kompensationen ges för hela kalenderveckor, må-fre, då barnet är frånvarande från småbarnspedagogiken och föräldrarna meddelat om frånvaron i god tid.

Föräldrarna som har barn i småbarnspedagogiken har fått ett mer ingående infobrev 31.3 om kompensationen.

Därtill erbjuder staden alla barn som är hemma möjlighet att dagligen avhämta en matpåse från centralköket i Kasabergets skola. Närmare om detta står i infobrevet till föräldrarna.

De familjer som önskar hålla sina barn i hemvård minst fyra månader kan göra upp ett avtal om vårdplatsgaranti med barnets daghem. Då man uppgjort ett avtal om vårdplatsgaranti avbryts barnets placering inom småbarnspedagogiken och då är det möjligt att ansöka om stöd för hemvård av barn eller stöd för privat vård via FPA.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI VAIKKA kirjastot ovat nyt kiinni, voi silti käyttää kirjastopalveluja. E-kirjasto on aina avoinna ja lainaamiseen tarvitaan vain kirjastokortin numero ja pin-koodi. Osa aineistosta pystyy lainaamaan rajattomasti, osassa on taas rajattu määrä lainauslisenssejä. Kirjastotäidin henkilökohtainen suosikki on e-lehtipalvelut, joista löytyy huikea määrä sanoma- ja aikakauslehtiä. Käy osoitteessa helmet.fi/ekirjasto ja kokeile itse!



SE TROTS att biblioteken nu är stängda kan du ändå använda bibliotekets tjänster. E-bibban är alltid öppen och du behöver bara bibliotekskortets nummer och din pin-kod för att låna. En del av materialet är tillgängligt utan begränsningar, annat har en begränsad mängd lånelicenser. Bibbatantens personliga favorit är e-tidningstjänsterna, där det finns en fantastisk mängd dagstidningar och tidskrifter. Titta in på helmet.fi/ebibban och testa själv!



Kiinteistöhoitaja Tuija Kokkonen jatkaa projektejaan viihtyisän Kauniaisten puolesta. Nyt on päivitetty rakennuskonttorin henkilökunnan toimitiloja. Ja seinille tuli tietysti vähän extraa... Mukana projektissa olivat myös Eeva Jäntti Mäntymäen koululta ja Kourosh Hassas, joka kokosi ja asensi keittiön kaapistot.

Fastighetsskötare Tuija Kokkonen fortsätter med sina projekt för ett trevligare Grankulla. Nu har byggnadskontoret personalutrymmen fräschats upp. Och på väggen blev det igen litet extra... I projektet deltog även Eeva Jäntti från Mäntymäki skola och Kourosh Hassas, som fixade köksskåpen.

Kevätmarkkinat syksyllä? Vårmarknaden i höst?

FI GRANI Lions on jo 44 vuotta kutsunut vieraat sydämelisesti tervetulleiksi Kevätmarkkinoille yhtenä sunnuntaina huhtikuussa.

– Haluamme osallistua tämän tartuntaherkän viruksen leviämisen rajoittamiseen seuraamalla viranomaisten päätöksiä ja suosituksia. Tänä vuonna joudumme siksi siirtämään Kevätmarkkinat, jonka aika muutoin olisi ollut hutikuun 19. päivä, myöhempään ajankohtaan, Lasse Bergström kertoo.

Hän sanoo, että on mahdollista että Grani Lionsin perinteisestä Kevätmarkkinoista numero 45 tulee syysmarkkinat?

– Saa nähdä miten käy. Haluamme joka tapauksessa jo nyt kiittää hyvää tahtoa osoittavia tavarankäyttäjien lahjoittajia ja mainostilan ostajia. Perinteisen lehtisemme tulemme jakamaan kotitalouksille ennen pääsiäistä.

SE GRANI Lions har i 44 år önskat sina vårmarknadsgäster hjärtligt välkomna en söndag i april.

– Vi vill detta år delta i strävandena att begränsa utbredningen av ett smittosamt aktuellt virus genom att noggrant följa med myndigheternas beslut och rekommendationer. Därför är vi tyvärr bl.a tvungna att skjuta upp den traditionella Vårmarknaden, som normalt skulle ha arrangerats den 19 april, säger Lasse Bergström.

Det är enligt honom möjligt att Grani Lions Vårmarknad nummer 45 kanske senare detta år i stället blir en höstmarknad?

– Vi får se. Vi vill i alla fall tacka alla donatorer av varor och annonsörer redan nu. Ni har förtjänat goodwill! Vår sedvanliga broschyr till hushållen, kommer vi trots allt att utdela före påsken.

luontonurkka henriks hörna



HENRIK BREMER

FI SINISORSA on varmasti yleisin sorsa kaupunkiympäristössä. Se on kaikkiruokainen, ja jopa kalaa löytyy sen ruokalistalta. Sinisorsista ne, jotka pysyvät paikoillaan, pariutuvat usein koko elämän ajaksi. Sen sijaan muuttamisen taipuvat linnut vaihtavat puolisoa säännöllisesti. Uroksen pariutumisasu on hyvin komea. Sinisorsa eli heinäSORSA kuuluu lajeihin, jota pidetään yhtenä kesyjen ankkujen esi-isistä.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla [Fäglarna kring Gallträsk](https://www.facebook.com/faglarnekringgalltrask).

SE GRÄSANDEN är säkert den vanligast förekommande andfågeln i urbana miljöer. Den är allätare, ja till och med fisk finns på menyn. De gräsänder som är stannfåglar bildar ofta par som håller livet ut medan de flyttande individerna bildar nya par mera frekvent. Hanens parningsdräkt är mycket praktfull. Gräsanden är en av de arter som anses vara förfäder till våra tamankor.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan [Fäglarna kring Gallträsk](https://www.facebook.com/faglarnekringgalltrask).



Seela Halén on junioritoimittaja ja opiskelee Viherlaakson lukiossa.

”Yritän pysyä rutiinissa”

FI SUOMEN peruskoulu ja lukiot ovat olleet jo pari viikkoa suljettuina koronaviruksen takia, ja etäopiskelu jatkuu vielä ainakin 13.5. saakka. Kaikki opettajat ja oppilaat ovat kokonaan uudessa ja ehkä jopa pelottavassakin tilanteessa, jonka voimme kuitenkin yrittää kokea kehittävänä ja positiivisena vaihteluna.

Ensimmäisinä päivinä etäopiskelu tuntui oudolta ja koulutyön määrä liialliselta, mutta kunhan oikea rytmi löytyi, helpottui tehtävienkin tekeminen. Aivan kuten tekisin tavallisenakin koulupäivänä, aloitan etäkoulupäivän pukemalla päivävaatteet ja syömällä aamiaisen. Yritän pysyä rutiinissa, jotteivat päivät tuntuisi vapaa-päiviltä vaikka kotona olenkin. Kuten koulussakin, teen koulutyöt pöydän ääressä, ja syön suunnilleen samaan aikaan kuin kouluruokakin olisi. Iltapäivisin käyn kävelyllä tai pyöräilemässä ja puhun ystäväni kanssa esimerkiksi videopuhelun kautta.

Oppituntien koulutoissa on tietyt palautusajat, yleensä vähintään sen päivän iltana, jolloin tunti normaalistikin olisi. Joissakin oppiaineissa on myös pidetty videotunteja, joissa pystyy seuraamaan opettajan opetusta näytön takaa. Etäoppituntien ohjeet ovat olleet selkeitä ja opettajat ovat päivisin hyvin paikalla, joten tarvittaessa apuakin saa. Vaikka koulu tarjoaakin hyvin tukea, on samalla kuitenkin itse melkein kokonaan vastuussa omasta oppimisesta, minkä ansiosta huomaa minkälainen opiskelutapa on itselleen hyödyllisin, ja mitä asioita omassa opiskelussa pitäisi vielä kehittää. Vaikka kaipaankin ystävien päivittäistä näkemistä ja lähiopiskelua, pidän silti etäopiskelusta, koska koulutoita saa päivisin tehdä omassa tahdissa. Etäopiskelu on lisännyt opiskelumotivaatiani, kun nyt on oikeastaan pakko tehdä töitä. Uskon, että nykyinen opiskelutilanne lisää itsekuria ja on hyödyksi noin kahden vuoden päästä, kun lukulomani alkaa.

SEELA HALÉN

FI GRANIN LÄHIAPU AUTTAA IKÄIHMIÄ

Grani Lähiavulla on tarjolla vapaaehtoisia, jotka tarjoavat kaupassakäyntiapua karanteenissa oleville ikäihmisille.

– Vapaaehtoisia on ilmoittautunut lähipäivien aikana useampia, kertoo toiminnanjohtaja Sanna Jensen.

Ensimmäiset avun tarjoajat auttoivat apua tarvitsevia apteekki- ja kauppa asioissa viime viikolla.

Avun tajoajaksi voi ilmoittautua Granin Lähiapuun toimisto@graninlahiapaury.fi, 040 0237 741.

SE GRANI NÄRHJÄLPS FRIVILLIGA HJÄLPER SENIORER

Grani Närhjälper erbjuder hjälp av frivilliga, som kan gå i butiken för dem som är i karantän.

– Flera frivilliga har anmält sig de senaste dagarna, säger verksamhetsledaren Sanna Jensen.

De första frivilliga bistod redan förra veckan behövande med att uträtta apoteks- och butiksärenden.

Vill du hjälpa till kan du anmäla dig till Grani Närhjälper på toimisto@graninlahiapaury.fi eller ringa till 040 0237 741.

Monien mahdollisuuksien tori

Koronatilanteen vuoksi Grani-päivä on siirretty loppukesään

Thurmaninaukion torielämä on heräämässä henkiin tapahtumien ja torimyynnin myötä. Suunnitelmia torin elävöittämiseen on monia, mutta koronavirus-tilanteella on vaikutus myös niiden toteuttamiseen.

Kaupungin tiedottaja Markus Jahnsson, kulttuurituottaja Cecilia McMullen ja kauppakeskuksen päällikkö Heli Vainio näkevät uudistuneen torialueen tuovan lukemattomia mahdollisuuksia keskustan elävöittämiseksi.

Tämä kolmikko on suunnitellut, ideoinut ja koordinoitunut sekä torimyynnin että tapahtumien toteuttamista – unohtamatta kysyä kaupunkilaisten mielipiteitä.

Erinomaisten näkemysten ovat antaneet Thurmaninaukion vieressä asuvat Anja Kosonen ja Maarit Suokas, jotka ovat vahvasti olleet mukana ideoinnissa.

Tapahtumien ja toripäivien järjestäminen edellyttää kaupungin, kauppakeskuksen ja yrittäjien tiivistä yhteistyötä. Myös Kauniaisten asukkaat, urheiluseurat sekä eri harrasteryhmät ovat tärkeitä yhteistyökumppaneita sekä ideoinnissa että toteutuksessa, Jahnsson, McMullen ja Vainio painottavat.

Tavoitteemme on toteuttaa torimyynti sekä tapahtumat ns. matalan kynnyksen periaatteella. Torille voi esimerkiksi käsityöharrastaja tulla myymään tuotoksiaan edullisella päiväpaikkamaksulla. Yrittäjiä saattaa kiinnostaa pidempiaikaiset myyntipaikat. Myyntipaikkoja tulee yhteensä 15. Emme ole vielä lyöneet lukkoon toriaikoja ja sitä, tuleeko esimerkiksi lauantai- tai sunnuntai- tai toripäivä. Tavoite on tehdä toritoiminnasta ympärivuotista ja sellaista, että se kunnioittaa torin ympäristössä asuvia. Esimerkiksi yö tapahtumia ei järjestetä. Tämän kesän käytännön kokemuksista saamme

arvokasta tietoa, mitkä asiat toimivat ja mitä pitäisi parantaa – niin ja toki myös sen, miten kaupunkilaiset löytävät omakseen torin ja sen tapahtumat, Jahnsson kertoo.

Grani-päivä ja Joulukauden avajaiset ovat muodostuneet jo perinteiksi ja ne jatkuvat edelleen. Tosin koronatilanteen vuoksi tämän vuoden Grani-päivä on siirretty loppukesään. Tavoitteemme on tarjota laajakirjoisesti myös pienempiä tapahtumia kaiken ikäisille. Esimerkiksi paikallinen urheiluseura voi tulla esittelemään toimintaansa ja innostaa siten uusia harrastajia lajin pariin. Torin nurmirappusille voisi oikein hyvin kokoontua vaikka yhteislaulutilaisuuteen tai järjestää elokuvailan, kuten viime syksyllä teimme. Musiikkiesityksiä, kirpputoreja, ruokatahtumia, näyttelyitä ym. McMullen listaa mahdollisiksi tapahtumiksi.

Toritoiminnan aktivoitumisella on positiivinen vaikutus koko kauppakeskuksen toimintaan. Tämän vuoksi yrittäjien mielipiteitä ja ehdotuksia kuunnellaan tarkalla korvalla. Ihannetapauksissa tulevista tapahtumista tulee kokonaisuuksia, joissa toteuttamisessa kaikki tahot ovat mukana. Näiden yhteistyömallien rakentaminen on parhaillaan menossa, Vainio kertoo.

Tulevista tapahtumista ei tässä vaiheessa tämän enempää tietoa tihku, ja koronatilanne asettaa omat haasteensa toriaktiiviteettien toteuttamiseen. Tapahtumista tiedotetaan sitä mukaan kun ne tarkentuvat. Sen voi kuitenkin jo paljastaa, että torille tulee jäätelökioski!

TARJA QVICKSTRÖM

Torimyynti pähkinänkuoressa

- myyntipaikkoja on yhteensä 15, näistä seitsemän kuukausipaikkaa ja kahdeksan päiväpaikkaa
- paikat ovat kooltaan 4 m x 4 m
- myymään voi tulla sekä yksityishenkilö että yritys, jolla on Y-tunnus
- myyjä vastaa, että hänellä on kaikki myynnin edellyttämät luvat ja että hän noudattaa voimassa olevia viranomaisten sekä vuokranantajan antamia ohjeita ja määräyksiä
- myyjiltä edellytetään torisääntöjen ja hyvän toritoiminnan noudattamista

Yksityiskohtaista tietoa toripaikkahinnoista, vuokraamisesta, torisäännöistä sekä toripaikkahakemuslomakkeen löydät Kauniaisten kaupungin nettisivuilta: www.kauniainen.fi. Lisätietoa voit kysyä myös toripaikoista vastaavasta asiakaspalvelusta, p. 050 411 1961.

Torgförsäljningen i ett nötskal

- det finns 15 försäljningsplatser, av dem är 7 säsongplatser och 8 endagsplatser
- platserna är 4m x 4m
- både privatpersoner och företag med FO-nummer kan sälja
- försäljarna ansvarar för att de har alla tillstånd som behövs och att de följer myndigheternas och hyresvärdens regler och anvisningar
- försäljarna förutsätts följa torgregler och handla enligt god torghandelsanda

Detaljerade uppgifter om försäljningsplatsavgifter, hyrning, regler och ansökningsblanketter för torghandel finns på Grankulla stads webbsida www.grankulla.fi. Mer information finns även på kundtjänsten för torghandeln t. 050 411 1961.



SAITKO IDEAN TORITAPAHTUMAN IDEOINTIIN? KERRO SE JOLLEKIN MEISTÄ:

- kaupungin tiedottaja: Markus Jahnsson (markus.jahnsson@kauniainen.fi)
- kaupungin kulttuurituottaja: Cecilia McMullen (cecilia.mcmullen@kauniainen.fi)
- kauppakeskuksen johtaja: Heli Vainio (heli.vainio@nortecon.fi)

De många möjligheternas torg

Granidagen flyttas till sensommaren på grund av coronaläget

Torglivet på Thurmansplatsen håller på att vakna till liv tack vare evenemang och torgförsäljning. Det finns många planer för att sätta fart på torglivet, men coronaviruset påverkar hur de kan förverkligas.

Stadens informatör Markus Jahnsson, kulturproducent Cecilia McMullen och köpcentrets chef Heli Vainio anser att det finns otaliga möjligheter att liva upp centrum med hjälp av det förnyade torgområdet.

Den här trion har planerat, kommit med idéer och koordinerat både torghandel och aktiviteter – och utan att ha glömt att fråga vad stadsbornas tycker. De har fått ypperliga uppslag av Anja Kosonen och Maarit Suokas, som båda bor vid Thurmansplatsen.

– Arrangemangen av evenemang och torgdagar kräver tätt samarbete mellan staden, köpcentret och företagarna. Även Grankullaborna, idrottsklubbarna och olika hobbygrupper är viktiga samarbetspartner både i idéfasen och förverkligandet, säger Jahnsson, McMullen och Vainio.

– Vi strävar efter att förverkliga torghandel och evenemang med låg tröskel. Bland annat kan till exempel hobbyhandarbetare sälja sina alster på torget för en låg dagavgift för säljplatsen. Företagare kan vara intresserade av längre kontrakt på säljplatser. Det kommer att finnas totalt 15 försäljningsplatser. Vi har ännu inte slagit fast torgtiderna eller om exempelvis lördag blir en fast torgdag. Målet är att torgerksamheten ska hålla på året runt och att den också tar hänsyn till dem som bor runt torget. Det blir därför inte nattevenemang. Den kommande sommaren kommer att ge värdefull information om vad som fungerar och vad

man kan förbättra och förstås hur stadsborna hittar till sitt torg och kommer till evenemangen, säger Jahnsson.

– Granidagen och Julsångens öppning har redan etablerat sig som traditioner och de fortsätter. Men på grund av coronaläget har årets Granidag flyttats till sensommaren. Vårt mål är att erbjuda även mindre tillställningar på bred front till folk i alla åldrar. Exempelvis kan en lokal idrottsförening presentera sin gren på torget och därigenom få med nya till klubben. Man kan också samlas på torgets grästrappor för allsång, eller ordna filmkväll, såsom vi gjorde i höstas. Musikföreställningar, loppmarknad, matevenemang, utställningar med mera, säger McMullen om möjliga torgaktiviteter.

– Hela köpcentrets verksamhet påverkas positivt när torgaktiviteterna väl kommer igång. Därför lyssnar vi lyhört till företagarnas åsikter och förslag. I idealfallet blir evenemangen helheter där alla aktörer är med och förverkligar dem. Vi håller på att bygga upp de här arbetsmodellerna, säger Vainio.

Just nu finns det inte mer information om torgets aktiviteter och coronaviruset ställer till med egna problem för planerandet. Mer info om aktiviteterna och evenemangen kommer när de slås fast. Det som ändå går att avslöja redan nu är att det kommer en glasskiosk till torget!

TARJA QVICKSTRÖM
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



MARKUS JAHNSSON

Valtuusto kokoontui maanantaina 23. maaliskuuta, jolloin valtuutetut istuivat turvallisen etäisyyden päässä toisistaan Villa Junghansissa.

Fullmäktige sammanträdde måndagen den 23 mars och då satt ledamöterna på tryggt avstånd från varandra i Villa Junghans.

Nyt poliittiset elimet voivat kokoontua etänä

FI KAUNIAISTEN kaupunginvaltuusto on nyt hyväksynyt hallintosäännön muutoksen, joka mahdollistaa valiokuntien ja muiden poliittisten elimien kokoontumiset tarvittaessa myös etänä.

Valtuusto päätti asiasta ennätyslyhyessä kokouksessa maanantaina (23.3.), jolloin valtuutetut istuivat turvallisen etäisyyden päässä toisistaan Villa Junghansissa. Kokous kesti 8 minuuttia.

Kupungin tiedottajan Markus Jahnssonin mukaan on kuitenkin todennäköistä, että kaupunki ei jatkosakaan pysty järjestämään valtuuston kokouksia kokonaan sähköisinä, koska se kuntalain mukaan edellyttää läsnä olevien yhdenvertaista näkö- ja ääniyhteyttä, joka voi mm. teknisesti olla haastavaa järjestää.

– Yksi mahdollisuus on kuitenkin epidemian jatkussa järjestää kokoukset hybridimuodossa, eli siten, että osa osallistuu kokoukseen kotoa käsin ja osa Junghansista käsin, hän sanoo.

Kaupunki on tätä tarkoitusta varten tilannut videokonferenssi-laitteiston, joka tullaan sijoittamaan Junghansin saliin.

Ennen uusien sähköisten päätöksentekemuotojen käyttöönottoa vaadittiin kuitenkin muutoksia kaupungin hallintosääntöön.

Keskiviikosta 18.3. alkaen kaupungin johto työskentelee valtioneuvoston päätösten mukaan lähinnä etänä. Kaupungintalo suljettiin samana päivänä.

Nu kan de politiska organen mötas på distans

SE STADSFULLMÄKTIGE i Grankulla har nu godkänt en ändring av stadens förvaltningstadga som möjliggör att utskotten och övriga politiska organ vid behov även kan sammanträda på distans.

Fullmäktige fattade beslutet under ett rekordkort möte på måndagen (23.3), där ledamöterna satt på tryggt avstånd från varandra i Villa Junghans. Mötet var över efter 8 minuter.

Enligt stadens informatör Markus Jahnsson är det dock sannolikt att staden inte heller i framtiden kan ordna fullmäktigemöten som helt och hållet är elektroniska, eftersom det här enligt kommunallagen kräver jämlik syn- och ljudkontakt för de som deltar och det här kan bland annat tekniskt bli svårt att genomföra.

– En möjlighet är dock att ordna mötena i hybridform om epidemien fortsätter, det vill säga att en del deltar i mötena hemifrån och en del är på plats i Villa Junghans, säger han.

Staden har med tanke på det här beställt videokonferens-utrustning som placeras i stora salen på Villa Junghans.

Innan nya elektroniska former för beslutsfattandet tas i bruk krävdes dock ändringar i stadens förvaltningstadga.

Sedan onsdagen den 18.3 jobbar stadens ledning i enlighet med stadsrådets beslut närmast på distans. Stadshuset stängdes samma dag.



Alkukevään tihkusateessa tori ammottaa vielä tyhjiyttään, mutta kaupungin kulttuurituottaja McMullen (vas.), kaupungin tiedottaja Jahnsson, kaupakeskuksen johtaja Vainio sekä Thurmaninaiolla asuvat Suokas ja Kosonen ovat ideoineet jo mittavan listan kaikista siitä, millä torille saadaan elämää.

Torget står ännu tomt i duggregnet i början av våren. Men stadens kulturproducent McMullen (t.v), stadens informatör Jahnsson, köpcentrets chef Vainio och Thurmansplatsens boende Suokas och Kosonen har kommit med idéer på hur torget kan livas upp.

HAR DU EN IDÉ FÖR TORGEVENEMANG? BERÄTTA OM DET FÖR NÅGON AV OSS:

- stadens informatör: Markus Jahnsson (markus.jahnsson@kauniainen.fi)
- stadens kulturproducent: Cecilia McMullen (cecilia.mcmullen@kauniainen.fi)
- köpcentrets chef: Heli Vainio (heli.vainio@nortecon.fi)

Tyyntä myrskyn edellä terveyseskusessa

KAUNIAISLAISTEN matkustusinto on johtanut suhteellisen useisiin koronavirustartuntoihin kaupungissa. Tunnelma terveysesemalla on juuri nyt odottava, sillä kun pahin koronavirusaika on ohi, odotetaan terveyseskuseseen ryntäystä. Vastaanotolle odotetaan tuolloin asiakkaita joiden sairaudet eivät ole akuutteja ja jotka epidemian takia joutuvat odottamaan vuoroaan.

Tällä hetkellä monet miettivät, miten heidän pitäisi toimia tavallisten vaivojen kanssa. Terveyseskuksesta ollaan yhteydessä heihin, joiden vastaanottoaika peruuntuu. Johtavan ylilääkärin **Pia Höglundin** mukaan puhelimitse hoidetaan yhä suurempi osa potilaista ja on tehty vain vähän varsinaisia vastaanoton perumisia.

Mutta uskaltaako kauniainlainen mennä terveyseskukseen? Terveysesema on jo 18. maaliskuuta jaettu keltaiseen ja punaiseen osaan. Punainen on tarkoitettu heille, joilla on hengitystieinfektio. Keltaisella puolella hoidetaan muut. Terveysesemalla on harvakseltaan potilaita, ja hoitohenkilökunnan väki istuu enimmäkseen omissa huoneissaan ja joutuu puhelimitse potilaisten kanssa. Pia Höglund kertoo, että etävastaanottoja suositaan erityisesti yli 70-vuotiaiden potilaiden hoidossa.

– Mutta uskallan esittää arvion, että terveyseseman ns. ”puhtaalla”, keltaisella vastaanotolla asiointi on toistaiseksi keskimäärin turvallisempaa kuin esimerkiksi julkisella kulkuneuvolla tehtävä matka terveysesemalle, sanoo Höglund.

13 tartuntaa Kauniaisissa

Kauniaisissa oli keskiviikkona 13 henkilöä saanut koronavirustartunnan. Pia Höglund kertoo, että tartuntojen taustalla

on kauniainlaisten matkustusinto. Valtaosa tartunnoista on tullut ulkomailta, mutta lisääntyvästi tulee myös potilaita, jotka ovat saaneet tartunnan Suomessa esim. tapahtumissa.

– Karanteenitoimet ja korostettu käsihygieniaperheissä, joissa on sairastuneita, on otettu vakavasti, jolloin jatkotartunnoilta on välttytty, Höglund sanoo.

Vastaanotolla päivystyskäynnit ovat vähentyneet tuntuasti.

– Sitä vastoin puhelujen määrä on lisääntynyt, ja ruuhkai-simpina päivinä takaisinsoittopalveluun tuli lähes 2,5-ker-tainen määrä puheluita tavanomaiseen, sanoo Höglund.

Miten toimitaan, jos on hengitystietulehdus ja tarvitaan lääkärin arviointia? Silloin soitetaan terveysesemalle ja toimitaan puhelimitse annettujen ohjeiden mukaan. Jos käynti arvioidaan tarpeelliseksi, ohjataan asiakas punaiselle puolelle Asematien sisäänkäynnin kautta.

– Suurimmassa osassa tapauksista potilaat hoidetaan etänä, mm. potilaita ohjataan koronainfektio- ja tutkimuksiin, annetaan itsehoito- ja seurantaohjeita, ja joskus lähetetään suoraan sairaalaankin. Tilanteissa, joissa lääkäri joutuu tutkimaan potilaan, vastaanotto toteutetaan suojaamalla käyttäen ja käyntejä porrastamalla. Näin varmistetaan henkilökunnan ja potilaan turvallisuus, Höglund kertoo.

Höglund uskoo, että tilanne muuttuu pahemmaksi kuten Terveiden ja hyvinvoinnin laitos on kertonut.

– Lähiviikkoina näemme tautitapauksien lisääntymisen erityisesti Uudenmaan alueella. Kauniainen ei toimi pääkaupunkiseudusta erillään, joten on vain ajan kysymys, koska tautitapausten määrä alkaa lisääntyä, Höglund toteaa.

Osalle kaupungin henkilökunnasta on osoitettu uusia



Terveyseseman ovessa on ohjeet, miten pitää toimia.

På hälsostationens dörr sägs hur besökaren ska gå till våga.

tehtäviä epidemian aikana, ja valmiusryhmällä on suunnitelmia valmiina. Muun muassa koulujen terveydenhoitajat vastaavat puheluihin kaupungin koronanumerossa ja auttavat tartuntojen jäljittämässä.

Pia Höglund haluaa kiittää terveyseseman henkilökuntaa vastuuntunnosta ja joustamisesta nopeissa muutoksissa.

– Terveysesemalla on töissä aivan loistava tiimi! Höglund kehuu. Uskon, että tällä tiimillä koronastakin selvitään.

Mutta ei niin huonoa, ettei siihen liity myös jotain hyvää. Terveyseseman toiminnanmuutokset ovat saaneet aikaan kehittämisideoita, ja Höglund toivoo, että niitä voidaan keilla ja ottaa käyttöön jo syksyllä.

Lugnet före stormen på hälsovårdscentralen

GRANKULLABORNAS aktiva resande har lett till proportionellt sett många coronafall i staden, men på hälsostationen är stämningen just nu avvaktande. Efter att det värsta coronaläget är förbi väntar nämligen en anstormning av dem vars sjukdomar inte är akuta och som fått vänta med sina besvär.

Just nu är det ändå många som undrar vad de ska göra med sina vanliga krämpor och bokade tider. Hälsovårdscentralen kontaktar dem vars tid avbokas. Enligt ledande överläkare **Pia Höglund** sköts allt fler patienter per telefon och få egentliga tider har avbokats.

Men vågar man gå till hälsovårdscentralen? Den är sedan 18.3 indelad i en gul och en röd del, rött för dem med aktiv luftvägsinfektion. I den gula delen vårdas övriga. Det är det glest mellan patienterna på hvc och personalen sitter mest inne på sina rum och talar med patienter i telefon. Pia Höglund berättar att man strävar efter distansmottagning speciellt för patienter som är över 70 år.

– Men jag vågar framföra bedömningen att det tills vidare i medeltal är tryggare på hvc:s ”rena”, gula sida än till exempel i kollektivtrafiken man kommer till hvc med, säger Höglund.

13 smittade i Grankulla

I Grankulla fanns det på onsdagen 13 coronasmittade. Pia Höglund uppger att Grankullabornas aktiva resande är bak-

grunden till de här smittorna. Största delen av smittorna har kommit utomlands men det blir fler som smittats i Finland, tex. på evenemang.

– Familjerna där smittorna påträffades har tagit karantänåtgärder och noggrann handhygien på allvar så de har inte fört smittan vidare, säger Höglund.

Akutbesöken på hvc har minskat betydligt.

– Telefonsamtalen har ökat i motsvarande mån, de brådaste dagarna har antalet samtal till tillbakaringningstjänsten varit 2,5 gånger större jämfört med vanliga dagar, säger Höglund.

Vad händer om man har en luftvägsinfektion och behöver en läkarbedömning? Då ringer man hvc och följer de anvisningar man får. Anses besök nödvändigt går man till den röda sidan med ingång på Stationsvägens sida.

– I de flesta fallen behandlas patienterna på distans, vi råder dem att gå till coronatredningar, ger självvårds- och uppföljningsanvisningar och ibland skickar vi dem direkt till sjukhus. Då läkaren trots allt måste undersöka patienten är mottagningen graderad och alla använder skyddsutrustning. På det viset försäkras vi oss om både personalens och patienternas säkerhet.

Höglund tror att läget kommer att förvärras såsom Institutet för hälsa och välfärd uppgett.

– Vi kommer att i Nyland se en ökning av fallen de kommande veckorna. Grankulla är inte skild från huvudstadsregionen så det är bara en tidsfråga innan coronasmittorna börjar öka, säger Höglund.

Stadens personal har till en viss del fått nya uppgifter under epidemin och beredskapsgruppen har planer på omplaceringar. Bland annat tar skolornas hälsovårdare emot samtal i stadens coronatelefon och hjälper med att spåra smittor.

Pia Höglund vill tacka personalen på hvc för ansvarsfullhet och flexibilitet vid de snabba förändringarna.

– Hälsocentralen har ett alldeles strålande team! berömmar hon. Jag tror att vi kommer att klara även coronan med det här teamet!

Men inget ont som inte för något gott med sig. De verksamhetsändringar man genomfört på hvc har gett personalen utvecklingsidéer och Höglund hoppas att man kommer att kunna testa och ta i bruk dem redan i höst.t

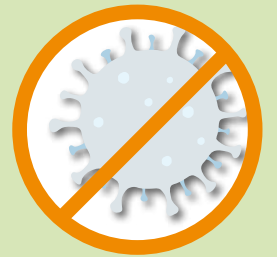
PATRICIA HEIKKILÄ

Pia Höglund.

Johtavan ylilääkärin kolme neuvoa:

Kolme asiaa, joihin kauniainlaisten kannattaa kiinnittää huomiota tässä tilanteessa:

1. Pysy kotona, pysy turvassa. Kaikki ei-välttämättömät sosiaaliset kontaktit kannattaa jättää myöhempään ajankohtaan, vaikka et itse kuulu koronainfektion riskiryhmiin. Voit silti tietämättäsi tartuttaa tautia läheisiin tai muihin ihmisiin, joilla on suurempi riski sairastua vaikeisiin tautimuotoihin. Suojelemalla itseäsi suojelet samalla muita.
2. Erityisen tärkeää on pysyä kotona, jos sairastut hengitystieinfektioon. Tällä erää koronatestaus on niin ruuhkautunutta, että sinne saattaa joutua odottamaan aikaa useita päiviä. Lievissä oireissa testaus ei ole aina mahdollistakaan, vaan testit on suunnattu niille, joilla on riskitekijöitä tai ovat erityisessä vaarassa tartuttaa tautia eteenpäin. Tällaisia henkilöitä ovat esim. hoitajat ja lääkärit.
3. Pidä yhteyttä ja asioi etänä. Hoida asiat puhelimitse, videoyhteyksillä, chatilla, verkkopankeissa ja -asiointipisteissä, ja opettele tekemään ostoksetkin etänä. Jos jo osaat, auta läheistäsi. Etänä tietenkin.



Ledande överläkarens tre tips:

De här sakerna lönar det sig för Grankullaborna att tänka på i det här läget:

1. Håll dig hemma så är du trygg. Alla sociala kontakter som inte är nödvändiga kan man lämna till senare även om man inte själv hör till en riskgrupp. Du kan utan att veta om det smitta närstående och andra med större risk för ett svårt sjukdomsförlopp. Genom att skydda dig själv skyddar du samtidigt andra.
2. Det är särskilt viktigt att du håller dig hemma om du får en luftvägsinfektion. Just nu är det köer i coronatestningen så man kan få vänta på tid i flera dagar. Har man milda symtom är det inte alltid möjligt med testning eftersom den är riktad till dem med riskfaktorer eller som har särskild risk att föra smittan vidare, såsom vårdare och läkare.
3. Håll avståndet och gör saker på distans. Uträtta ärenden per telefon, videolänk, chatt, på nätbanken och internet, lär dig handla på distans. Om du redan kan det här, hjälp andra. På distans naturligtvis.



Moms kiinni – moni jatkaa take away -myynnillä

FI RAVINTOLA Moms sulki ovensa torstaina 26.3. Ravintola avataan Momentin Restaurantsin Daniel Walleniuksen mukaan kun tilanne sen sallii.

Miten hallituksen päätös vaikuttaa muihin ravintoloihin Graniissa? KG on kysynyt ravintoloiden tilanteesta ja saaduista vastauksista on käynyt ilmi, että moni jatkaa take away -myynnin turvin. Muutamissa tiedetään jo nyt, että lomautuksia on tulossa.

Momsin sulkemispäätös tehtiin jo ennen valtiovallan päätöstä. Syynä tähän oli reilusti vähentynyt liikevaihto sekä ennen kaikkea myös halu olla mukana pandemian leviämisen estämisessä.

– Vaikka halusimme vielä jatkaa take-away myyntiä ja kotiinkuljetuksia, emme valitettavasti nähneet sitä liiketoiminnallisesti kannattavana toimintana. Tästä syystä päätimme toistaiseksi sulkea Ravintola Momsin kokonaan, sanoo Daniel Wallenius, joka vastaa Momentin Restaurants -ravintoloiden konsepteista, markkinoinnista ja viestinnästä.

Lomautetaanko koko henkilökunta ja kuinka pitkäksi aikaa?

– Koko henkilökunta on lomautettu toistaiseksi, hän sanoo.

Deli Rasoin toiminta jatkuu take away- ja kotiinkuljetusmuodossa, eli myydään annoksia ulos. Annoksia voi tilata Woltin ja Foodoran kautta. Ravintolatoimenjohtaja **Roni Auvisen** mukaan lomautuksia on tulossa.

Kotipizzalla toiminta jatkuu edelleen take away -toimintana.

– Kotipizzalla on myös vahva kuljetuskonsepti ja otamme sen mahdollisimman pian käyttöön nyt myös Graniissa, **Mirko Kekkonen** kertoo.

Kotipizzan oman verkkokaupan kautta pystyy tilaamaan joko noudon tai kuljetuksen. Kuljetuksissa maksu tapahtuu suoraan verkossa ja näin ollen käteisen tai maksukorttien käsittelyä ei kuljetuksien yhteydessä tarvita.

– Näillä näkymin meillä ei lomautuksia ole tulossa, vaan yritetään pitää myynnit koko ajan sillä tasolla että kaikille riittää töitä. Kyllä tästä selvitään!

Fafa's jatkaa yrittäjä **Mika Hämäläisen** mukaan myös take away -toimintansa. Ruokaa voi tilata ruokaa Woltin ja Foodoran kautta. Lomautuksia ei ole tulossa.

Myös Chalupa myy ruokaa mukaan ja kuljetuskin onnistuu.

Take away -myynti jatkuu myös kahviloissa.

– Meiltä on jatkossa mahdollista hakea take away -kahvia ja muita tarjolla olevia tuotteita suoraan kahvilastamme joka päivä klo 11–16. Tarjoamme veloittamatta kotiinkuljetuksen, kun tilaus on vähintään 30 euroa, kertoo Robert's Coffeen yrittäjä **Viktor Pishchenko**.

Woltin tai Foodoran palveluita kahvila ei voi käyttää, sillä heillä ei ole vakiomenue muussa, kuin kahviuomien kohdalla. Hänellä on yksi lomautettu henkilö 1.4. alkaen ja uusia työvuoroja tuntipalkkalaisille taas ei voida antaa, ennen kuin tiedetään, milloin taas saa pitää kahvilaa normaalisti auki.

– Tällä hetkellä tulevaisuutemme ei valitettavasti ole enää meidän käsissämme. Liikumme kuitenkin optimistisin mielin eteenpäin ja toivomme, että kykenemme tästä selviytymään. Loppuun saakka tulemme taistelemaan, mutta kohtalo on mikä se on ja elämä jatkuu kyllä senkin jälkeen, **Viktor Pishchenko** sanoo.

Lähellä Deli on auki edelleen ma-la klo 10–15 ja myy take away -annoksia ulos. Myös Deli toimittaa kotiin. Aika näyttää tuleeko lomautuksia, **Pia Laakio** sanoo.

– Tänäpäin vielä toimimme vakituisen henkilökunnan kanssa normaalisti. Extraajille ei tunteja riitä.

JAN SNELLMAN



Lähellä Delin Päivi Leveelahti ja moni muu yrittäjä myyvät nyt annoksia kotiin.

Lähellä Delis Päivi Leveelahti och många andra företagare säljer nu take away-portioner.

Moms stängt – många fortsätter med take away

SE RESTAURANGEN Moms stängde dörrarna torsdagen den 26.3. Momentin Restaurants **Daniel Wallenius** säger att restaurangen öppnas på nytt när läget tillåter det.

Hur påverkar statsrådets beslut de övriga restaurangerna i Grankulla? KG har frågat företagarna och det står nu klart av svaren vi fått att många fortsätter med take away-verksamhet. I vissa fall vet man redan att det blir permitteringar.

Beslutet att stänga Moms fattades redan före statsmaktens beslut. Orsaken var en klart försämrade omsättning och framförallt viljan att vara med och se till att smittan inte sprids – Även om vi hade velat fortsätta med take away-försäljningen och hemtransporter, så såg vi tyvärr inte det som en affärsmässig lönsam verksamhet. Av den orsaken beslutade vi att stänga Moms helt tillsvidare, säger Daniel Wallenius, som ansvarar för Momentin Restaurants-restaurangernas koncept, marknadsföring och kommunikation.

Permitteras hela personalen och för hur lång tid?

– Hela personalen är permitterad tillsvidare, säger han.

Deli Rasoin verksamhet fortsätter med take away och hemleverans, det vill säga restaurangen säljer hämtmat. Det går att beställa portioner via apparna Wolt och Foodora. Restaurangverksamhetschefen **Roni Auvinen** säger att permitteringar är att vänta.

Kotipizza fortsätter med verksamheten som take away-verksamhet.

– Kotipizza har också ett starkt transportkoncept som vi så snabbt som möjligt tar i bruk nu även i Grani, säger **Mirko Kekkonen**.

Via Kotipizzas egen nättjänst kan man beställa pizza endera för hämtning eller transport. Vid transport sker betalningen direkt via nätet, vilket betyder att kontanter eller

kort inte behöver användas.

– Som det nu ser ut är permitteringar inte på kommande, utan vi försöker hålla försäljningen hela tiden på den nivån att jobb räcker åt alla. Vi klarar nog det här!

Fafa's fortsätter enligt företagaren **Mika Hämäläinen** också med sin take away - verksamhet. Mat kan beställas via Wolt och Foodora. Permitteringar är inte på kommande.

Även Chalupa säljer portioner för hämtning och också leverans ordnas.

Take away-försäljningen fortsätter också på caféerna.

– Man kan hämta take away-kaffe och andra produkter direkt från caféet varje dag mellan 11-16. Vi erbjuder gratis hemleverans om värdet på ordern är över 30 euro, säger Robert's Coffee-företagaren **Viktor Pishchenko**.

Caféet kan inte använda Wolts eller Foodoras tjänster eftersom det inte har en standardmeny för annat än kaffe. Han har en permitterad anställd från och med den 1.4 och kan inte ge arbetstimmar till de timanställda förrän han vet när han kan hålla caféet öppet som vanligt igen.

– Just nu är framtiden inte mer i våra händer. Vi går ändå optimistiskt framåt och hoppas att vi kan klara oss ur det här. Vi kommer att kämpa ända till slut, men ödet är vad det är och livet fortsätter nog efter det också, säger Viktor Pishchenko.

Lähellä Deli håller fortfarande öppet må-lö kl. 10–15 och säljer hämtmat. Deli levererar också till kundens hem. Tiden får utvisa om det blir permitteringar säger **Pia Laakio**.

– Idag har vi fortfarande den fasta personalen på plats i vanlig ordning. Det finns inte timmar för vikarier.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

FI MONI yrittäjä kamppailee nyt vuokriensa kanssa ja moni on toivonut vuokranalennusta tai jopa tilapäistä vuokravapautta, ja nyt ravintolatkin saavat ainoastaan myydä take away - annoksia mikä heidän osalta pahentaa tilannetta entisestään.

Onko kauppakeskus Graniissa tulossa vuokranalennuksia tai tilapäistä vuokravapautta yrittäjille, kaupakeskuksen päällikkö Heli Vainio?

– Olemme suhtautuneet joustavasti vuokralaisten esittämiin toivomuksiin. Jokaiselle meihin yhteyttä ottaneeseen vuokralaiseen on avattu keskusteluyhteys, jossa haetaan ratkaisua kunkin vuokralaisen omaan tilanteeseen.

KAUPUNKI tulee huomioimaan tilanteen vuokrissa, joita maksetaan kaupungin omistamista liiketiloista. (Lue lisää s. 4)
STADEN kommer för sin del att beakta läget i de hyror som uppbärs för de affärslokaler som ägs av staden. (Läs mera på s. 4)

Miten kauppakeskus voi auttaa ravintoloita tässä tilanteessa?

– Pyrimme auttamaan kaikkien toimialojen vuokralaisia tarpeen mukaan. Ravintolat ovat onneksi itsekin olleet aktiivisia ja tarjoavat ruokaa kuljetuspalveluiden kautta sekä noudettavaksi.

SE MÄNGA företagare kämpar nu med att få ihop till hyran och många har önskat sänkning av hyran eller tillfällig hyreseftergift. Nu får restaurangerna dessutom endast sälja take away-portioner – vilket för deras del förvärrar läget ytterligare.

Går köpcentret Grani in för hyressänkning eller tillfällig hyresfrihet för företagarna, köpcentrets chef Heli Vainio?

– Vi har förhållit oss flexibelt till hyresgästernas önskemål. Vi har öppnat en diskussion med varje hyresgäst som kontaktat oss och vi strävar efter att hitta en lösning för varje hyresgästs egen situation.

Hur kan köpcentret hjälpa restaurangerna i det här läget?

– Vi strävar efter att enligt behoven hjälpa hyresgästerna i alla branscher. Restaurangerna har lyckligtvis själva varit aktiva och erbjuder mat att hämtas eller levereras hem.

Etäkoulun käsityötunnilla silitettiin paitoja



Koululaiset ovat lyhyessä ajassa joutuneet totuttautumaan opiskelemaan kotona. Etätunnit merkitsevät myös uudenlaisia tapoja. Esimerkiksi käsityötunti muuttui oppitunniksi, kuinka paita silitetään.

Kauniaislaisella Pia Rinteellä on kaksi koulua käyvää lasta. Poika Granhultissa ja tyttö Hagelstamska skolanissa. Rinne kiitti sosiaalisessa mediassa kaupunkia jo varhaisessa vaiheessa hyvästä informaatiosta ennen kuin muutos kotikouluksi tapahtui. Mutta miten sitten kävi, toimitus mieltä ja lähetti hänelle kysymyksiä sähköpostin kautta.

– Sekä sivistystoimenjohtaja että koulut tiedottivat, ja ovat lähettäneet lisää tietoja nykyisen etäopetusjakson aikana, jotta myös vanhemmat pysyvät muutoksessa mukana. Tiedot kuuluvat asiaan minun mielestäni, etenkin koska tiedän, että tämä merkitsee suurta muutosta myös kouluille. Tämä on varmasti vaatinut opettajilta paljon ylimääräistä työtä, kun he ovat miettineet, miten tämän pitää toimia. Tiedottaminen antoi kuitenkin tunteen siitä, että kaikki on hallinnassa ja toimii.

Kotikoulu on Pian mukaan toiminut hyvin yläasteen koululaiselle, koska hän pärjää itsenäisesti ja ehtii saada työt valmiiksi hyvissä ajoin koulutuntien aikana. Lisäksi hän on siirtänyt tiettyjä henkilökohtaisia asioita joskus iltapäiväksi, esimerkiksi liikuntatunnin maanantai-aamuna.

– Nuoremmalle selviytyminen itsenäisestä opiskelusta on ollut kovemman työn takana. Ja häntä häiritsee, että tiedot koulusta löytyvät opettajasta riippuen joskus Wilma-viesteistä, toisinaan Wilman tuntipäiväkirjasta, joskus Google Meet -kokouksena tai Classroomista. Silloin joudun keskeyttämään oman työni, ja yritän selvittää, mistä on kysymys, Pia kertoo.

Paljon muistettavaa

Rinteen mukaan tavalliseen koulupäivään verrattuna pitää nyt muistaa paljon enemmän asioita.

– Koska tämä on uutta myös opettajille, voi käydä niin, että opettajat antavat enemmän kirjallisia ja oma-aloitte-



Liikuntatunteja olen pitänyt kummallekin yhtä aikaa, ja ollut mukana myös itse. Yhtenä päivänä olimme ulkona ja hölkäsimme tiikusateessa 45 minuuttia, Pia Rinne kertoo. Hän sanoo, että kotikoulu myös vaatii paljon vanhemmilta. Hän ja lapset toivovat, ettei etäkoulua enää tarvitse käydä tulevaisuudessa, "koska silloin istumme myös aivan liikaa tietokoneen ääressä".

Gymnastiklektionerna har jag ordnat samtidigt för båda, och deltagit jag också - en dag var vi ute och småsprang 45 minuter i duggregnet, berättar Pia som säger att hemskolan också kräver mycket av föräldrarna. Hon och barnen hoppas det inte blir mer distansskola i framtiden "för vi alla sitter annars också för mycket vid dator".

suutta edellyttäviä tehtäviä kuin tavallisessa koulussa. Tätä aihetta on myös käsitelty esimerkiksi opettajien Facebook-ryhmässä SOKF:ssa. Yksi opettajista kirjoitti viikko sitten, että "nyt jäit hattuun opet!".

Samalla Pia sanoo, että tämä kaikki on tullut niin yllättäen, ettei kaikki voi toimia täydellisesti alusta alkaen, vaan vaaditaan totuttautumista ja myös sitä, että etsii oikeita keinoja ja kommunikaatiotapoja. Toinen viikko on jo sujunut paremmin.

Lasten mielestä tavallinen koulu on hauskeempaa ja sielä oppii paremmin. Molemmat sanovat, että kirjallisia ja digitaalisia tehtäviä on liikaa ja käytännöllisiä asioita liian vähän. Kummankin mielestä nyt joutuu työskentelemään enemmän kuin tavallisina koulupäivinä.

Arvostettu englannin tunti

Tyttären yhtä englannin tuntia arvosti koko perhe. Tehtävänä oli elokuvan Forrest Gump katsominen, joten tunti siirtyi illaksi.

Käytännölliset aineet ovat työlaita järjestää, koska alakoulua käyvä lapsi ei voi nikkaroida tai ommella yksin, joten pojan käsityötunnilla aiheena oli paidan sillittäminen, kertoo Pia.

– Neuvot olivat hieman vaikeasti tulkittavia, joten minun piti pitää tauko omasta etätyöstäni ja yrittää itse saada selville, kuinka paita silitetään sääntöjen mukaisesti. Se ei ollut ihan helppoa, hän nauraa.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Skjortstrykning på slöjdlektion i distansskolan

Skolbarnen har på en kort tid fått vänja sig vid att läsa hemma.

Distansstudierna för också med sig nya former – nu blev till exempel slöjdlektionen en studie i hur man stryker en skjorta.

Pia Rinne i Grankulla har två barn som går i Granhult och i Hagelstamska. Hon tackade redan i ett tidigt skede staden på sociala medier för en bra information inför övergången. Men hur har det då gått, tänkte vi och sände henne några frågor per mejl?

– Både bildningsdirektören och skolorna skickade information på förhand och info har sänts även nu under distansperioden, så att föräldrarna också hänger med. Den första infon kändes ganska rörande tycker jag, eftersom jag vet att allt detta är en omställning också för skolorna och att det säkert krävt övertidsjobb av lärarna för att fundera hur de ska ordna allt. Men ändå gav informationen en känsla av att allt är under kontroll och ska fungera, säger hon.

Hemskolan har enligt Pia fungerat bra för högstadie-eleven i familjen, eftersom hon klarar av allt självständigt och blir färdig med allt jobb under själva lektionstiderna. Förutom att hon flyttar vissa individuella grejer ibland till eftermiddagen, t.ex. gymnastiken på måndag morgon.

– För sonen är det kämpigare att klara av jobbet självständigt. Och han blir distraherad av att skolgångsinfot finns beroende på lärare och lektion ibland på Wilma-meddelandena, ibland på Wilma-lektionsdagboken, ibland på Google Meet som möten, ibland på Classroom. Då får jag avbryta mitt jobb för att försöka luska ut sakerna, berättar Pia.

Mycket att hålla koll på
Enligt henne är det mycket mer man behöver hålla koll på än under en vanlig skoldag.

– Då detta är nytt för lärarna också, kan det hända att de ger mer skriftliga och självständiga uppgifter än vad man får i vanlig skola. Detta är en sak som också tagits upp t.ex på lärarfacebookgruppen SOKF. Där skrev en lärare förra vecka "nu is i hatten lärare!".

Samtidigt säger Pia att detta har kommit så överraskande, så att allt kan inte fungera perfekt i början, utan det gäller att anpassa sig och söka rätt sorts metoder och kommunikation. Den andra veckan gick det redan smidigare.

Barnen själva tycker att vanlig skola är roligare och att man lär sig bättre där. Och båda säger att det är för mycket skriftliga och digitala uppgifter och för lite praktiskt. Båda tycker också att man får jobba mera nu än under vanliga skoldagar.

Uppskattad engelskalektion

Dotterns ena engelskalektion var mycket uppskattad av hela familjen - den gick ut på att titta på Forrest Gump, så den lektionen tog man på kvällen.

Praktiska ämnen är besvärliga att ordna - eftersom lågstadiet inte kan snickra eller sy ensamma på slöjdlektionen. Så en dag hade sonen en slöjdlektion där han skulle lära sig att stryka en skjorta.

– Anvisningarna var lite svårtydda, så då fick jag igen ta paus i eget distansarbete och samtidigt försöka lära mig själv hur man regelrätt stryker en skjorta. Det var inte så lätt!

JAN SNELLMAN

ETÄOPETUKSEEN siirtyminen tapahtui hyvin nopeasti, yhdessä yössä, ja tähän verrattuna vaikuttaa siltä, että se on toiminut aika hyvin, sanoo sivistystoimenjohtaja **Heidi Backman**.

– Kouluissamme sekä oppilailta että opettajilla on pitkä kokemus digitaalisista työtavoista, ja tämä on nyt ollut meidän eduksemme. Suomessa opettajat ovat ylipäättään päteviä, ja heillä on suuria pedagogisia vapauksia. Tämä näkyy myös etäopetuksessa, jonka opettaja muokkaa koulussa käytettävien teknisten ratkaisujen mukaan.

Kaupungin opintoympäristönkehittäjä kartoittaa, miten opetus järjestetään, ja millaisia haasteet ovat.

– Yhdessä yritämme ratkaista ongelmia ja kehittää opetuksen muotoja. Opettajat kantavat suurimman taakan ja heidän pitää saada kiitosta työpanoksesta ja luovuudesta. Nyt alussa olen saanut raportteja, joiden mukaan oppilaat ovat saaneet liian työlaita tehtäviä. Näitä voimme korjata jälkepäin. Olen eniten huolissani oppilasta, joilla on oppimisongelmia tai voivat huonosti.

Miten paljon kiinnostusta herätti hallituksen päätös päästää luokat 1–3 takaisin kouluun?

Viime viikolla 14 oppilasta oli Mäntymäessä ja 7 Granhultissa. Määrä oli 11 enemmän kuin edeltäneellä viikolla. Eikä kiinnostus kouluruokailuun ole ollut suur-

ta. Viime viikolla oli 20 ilmoittautunut, mutta vain 7 oppilasta saapui Kasavuoren ruokasaliin. Torstaina 26. maaliskuuta kaupunki alkoi tarjota ruokapaketteja, jotka voi noutaa keskuskeittiöstä tiettyyn aikaan joka päivä.

– Toivomme, että tämän mallin avulla tavoitamme useampia lapsia, Heidi Backman sanoo.

Etäopetus jatkuu ainakin 13.5. asti.

SE MED tanke på ett distansundervisningen infördes över en natt verkar den ha fungerat ganska bra, säger bildningschef **Heidi Backman**.

– I våra skolor har både elever och lärare lång erfarenhet av att jobba digitalt och det har nu varit till vår fördel. I Finland är lärarna överlag kompetenta och har en stor pedago-

gisk frihet. Det här ser vi också i distansundervisningen, som utformas av varje lärare inom ramen för de tekniska lösningar skolan har.

Stadens lärmiljöutvecklare kommer att kartlägga hur undervisningen ordnas och vilka utmaningarna är.

– Tillsammans försöker vi lösa problem och utveckla undervisningsformerna. Men det största lasset drar lärarna och de ska nog ha en eloge för sin arbetsinsats och kreativitet. Nu i början har vi fått rapporter om att elever fått för arbetsdryga uppgifter. Det går att korrigera efterhand. Min största oro gäller elever med inlärningsproblem eller illamående.

Hur var intresset för att låta barnen i årskurs 1–3 gå skola efter regeringens beslut? Intresset var inte stort. Förra veckan gick 14 elever i Mäntymäki och 7 i Granhult. Det är 11 fler än veckan innan. Inte heller intresset för skolmat har varit stort, förra veckan fanns det 20 anmällda, men bara 7 elever har dök upp i matsalen i Kasabergets skolcentrum. Torsdagen den 26.3 började staden erbjuda matpaket som kan hämtas från centralköket en viss tid varje dag.

– Vi hoppas att vi med den modellen ska nå fler barn, säger Heidi Backman.

Distansundervisningen fortsätter nu till den 13.5.

JAN SNELLMAN



Korona vaikuttaa suuresti urheiluun

Koronavirus vaikuttaa urheiluseurojen arkeen myös Kauniaisissa. Samana tai heti seuraavana päivänä kuin hallitus piti lehdistötilaisuutensa ensimmäisistä laajoista toimeenpiteistä koronaviruksen pysäyttämiseen moni seura teki ripeästi päätöksiä.

GrIFK Fotboll rf:n toiminta pysäytettiin heti torstaina 12.3. Tämä tarkoitti käytännössä sitä, että Volkswagen-halli on suljettuna ja joukkueiden harjoituksia tai pelejä ei järjestetä. Päätös astui heti voimaan.

Mikä seikka sai teidät päättämään näin?

– Meillä, kuten kaikilla muillakin on velvollisuus ottaa vastuuta. Seuraamme aktiivisesti viranomaisten ohjeistuksia ja hallituksen lehdistötilaisuus torstaina oli se, joka loppujen lopuksi johti tähän, sanoo puheenjohtaja Jan Sten kertoi Kaunis Granille samana iltana.

Nyt toiminta on seis ainakin 13.4. saakka.

Koronavirus vaikuttaa kaikkiin lajeihin. Suomen Käsipalloliiton liittohallitus päätti myös torstaina 12.3., että kaikki Suomen Käsipalloliiton alainen kilpailutoiminta keskeytetään perjantaista 13.3 ja myöhemmin maaliskuussa tuli päätös, että tämän kauden sarjapelit on pelattu.

– Meillä on yli 400 junioria, jotka pelaavat käsipalloa ja yli 50 prosenttia heistä asuu Kauniaisissa. Haluamme tällä toiminnalla turvata kaikkien terveyttä. Mielestämme on tärkeää toimia vastuullisella tavalla, jotta tehohoito ei ylikuormittuisi, Grankulla IFK Käsipallon puheenjohtaja Peik Janssonin kertoi KG:lle heti ensimmäisen päätöksen jälkeen.

Nyt edetään hänen mukaansa niin, että käsipallokausi on ohi.

– Toivomme, että voimme aloittaa tulevan kauden tavalliseen tapaan elokuussa. Tämä ei merkitse sitä, että olemme ajaneet toiminnan alas, vaan sitä, että työstämme uusia tapoja tehdä etäharjoittelua, erityisesti koskien fyysikkää ja peruskuntaa. Nuorten valmentajamme on esimerkiksi filmannut erilaisia harjoitteita ja liikkeitä sekä tukemaan että inspiroimaan pelaajia ja valmentajia.

GrIFK Salibandyn toiminnanjohtaja Juuso Laamanen ilmoitti samalla, että seura on päättänyt että toiminnot ajetaan alas 31.3. asti. Sen jälkeen tuli uusi tieto, että salibandyn sarjatoiminta on jo loppukauden osalta keskeytetty, ja toistaiseksi GrIFK Salibandyn kaikki toiminnot ovat seis.

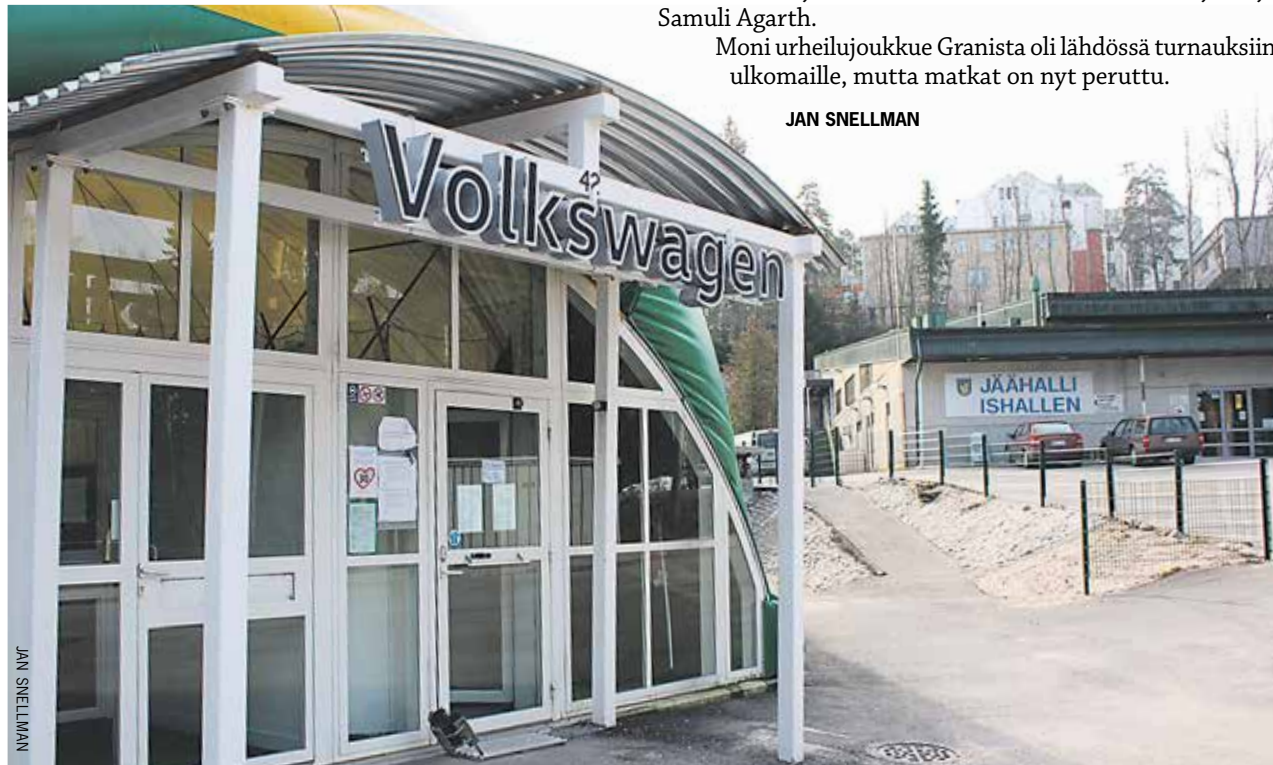
– Seuraamme viranomaisten ohjeita toiminnan jatkamisesta, Laamanen sanoo.

Jääkiekkoliiton hallitus on myös päättänyt, että kaikkien liiton alaisten sarjojen sarjatoiminta päättyy tältä kaudelta.

– Toistaiseksi pelaajat harjoittelevat omatoimisesti valmentajien antamilla ohjeilla. Tilannetta seurataan ja reagoidaan heti tarvittaessa. Kun tilanne sallii palaamme yhteisharjoitteluun ja luistelemme poikkeuksellisesti myös kesällä, kun saamme jäähallin auki nyt käynnissä olevien huoltotöiden jälkeen, kertoo seuran urheilutoimenjohtaja Samuli Agarth.

Moni urheilujoukkue Granista oli lähdössä turnauksiin ulkomaille, mutta matkat on nyt peruttu.

JAN SNELLMAN



Idrotten påverkas kraftigt av corona

Coronaviruset påverkar kraftigt idrottsklubbarnas vardag även i Grankulla. Samma dag som regeringen höll sin presskonferens om den första omfattande åtgärderna för att stoppa viruset fattade många föreningar snabba beslut.

GrIFK Fotboll rf:s verksamhet lades på is genast den 12.3. Det här betydde i praktiken att Volkswagen-hallen är stängd och att träningar och matcher inte ordnas. Beslutet trädde i kraft genast.

Vad var det som fick er att fatta beslutet?

– Vi, liksom alla andra, har en skyldighet att ta vårt ansvar. Vi följer aktivt med vad myndigheterna informerar om och torsdagens (12.3.) pressinfo som landets regering hade var sist och slutligen det som ledde fram till det här beslutet, sade ordförande Jan Sten till Kaunis Grani samma kväll.

Coronaviruset påverkar alla grenar. Finlands handbolls-förbund beslutade också torsdagen den 12.3 att all tävlingsverksamhet avbryts tills vidare. Beslutet gäller alla serier. Och senare i mars beslutade förbundet att all tävlingsverksamhet avbryts för denna säsong.

Grankulla IFK Handboll fattade enligt ordförande Peik Jansson den 12.3. ett beslut, baserat på de rekommendationer som regeringen och THL gick ut med, att all handbollsträning läggs på is tills vidare.

– Vi har över 400 juniorer som spelar handboll, och över 50 procent av dem bor i Grankulla. Och vi vill med detta agerande trygga allas hälsa. Vi ser det viktigt att agera på ansvarsfullt sätt så att inte intensivvården överbelastas, säger Grankulla IFK Handbolls ordförande Peik Jansson.

Nu utgår man enligt honom från att handbollssäsongen är över för denna säsong.

– Vi hoppas att kunna starta nästa säsong normalt i augusti. Detta betyder inte att vi har lagt av med verksamheten, utan vi jobbar med nya sätt att ha distansträning, speciellt kring fysik och grundkondition. Vår juniorchefstränare har till exempel filmat in olika övningar och rörelser för både stöda och inspirera spelare och tränare.

GrIFK Innebandys verksamhetsledare Juuso Laamanen meddelade samtidigt att föreningen kör ner verksamheten fram till den 31.3. Seriespelet är över för denna säsong och tills vidare står all verksamhet nu stilla.

– Vi följer myndigheternas direktiv för fortsättning av verksamheten, säger Laamanen.

Ishockeyförbundets styrelse har också beslutat att alla serier är slutspelade för i år.

– Spelarna tränar på egen hand enligt direktiv från tränarna. Vi följer läget och reagerar genast vid behov. När situationen tillåter återgår vi till gemensamma träningar och åker skridskor undantagsvis även på sommaren när hallen öppnar efter de servicearbeten som nu utförs, säger klubbens sportchef Samuli Agarth.

Flera lag inom idrotten i Grani har även bokats turneringsresor till andra länder, men de resorna har nu avbokats.

JAN SNELLMAN



Käsipallokausi päättyi ennen ratkaisupelejä – mitaleita ei jaettu

FI KORONAVIRUS ja sen rajoittamistoimet ovat vaikuttaneet suuresti myös urheilutoimintaan, kun harjoitus- ja sarjatoiminta on ajettu alas.

Käsipalloliiton liittohallitus päätyi odotettuun ratkaisuun ja käsipallokausi 2019–2020 on kokonaisuudessaan ohi.

Grankulla IFK:n naisjoukkue ehti hankkia itselleen SM-sarjassa välieräpaikan, mutta kausi loppui nyt ennen aikaansa. Carolina Rehnberg (kuvassa) teki päättyneellä kaudella 80 maalia, ollen joukkueensa paras ja koko sarjan seitsemänneksi paras maalintekijä.

Miesten joukkue oli kauden keskeytyessä SM-liigan alemman loppusarjan kärkipaikalla ja varmistanut puolivälieräpaikan. Mikael Källmanin johdolla joukkue oli onnistunut kääntämään kurssinsa totaalisesti, mutta nyt Kauniaisissa jäi näkemättä, mihin joukkueen vire olisi keväällä riittänyt. GrIFK:n Anthony Hellakoski (kuvassa) oli kauden tehopelaaja – Hellakoski teki sarjassa 107 maalia ja oli koko sarjan kolmanneksi paras maalintekijä.

HENRI MERIKALLA

Handbollssäsongen över – inga medaljer delades ut

SE HANDBOLLSFÖRBUNDETS styrelse beslutade som väntat att säsongen 2019–2020 i sin helhet är över.

Grankulla IFK:s damer tog sig till FM-semifinal innan säsongen blåstes av. Carolina Rehnberg (på bilden) gjorde 80 mål under säsongen, vilket var bäst i laget och sjunde bäst i FM-serien.

Herrarnas representationslag låg etta i FM-ligans nedre slutserie och var klart för kvartsfinal när säsongen avbröts. Laget hade under Mikael Källmans ledning lyckats vända sin kurs totalt, men nu fick laget inte visa hur långt kursändringen hade tagit laget. Anthony Hellakoski (på bilden) var med 107 mål lagets effektivaste under säsongen – han var tredje bästa målskytten i ligan.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

KAUPUNKI TIEDOTTAA

ALPPITIEN KATUSUUNITELMA

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntavaliokunta on päättänyt asettaa Alppitien katusuunnitelman julkisesti nähtäville.

Suunnitelmaehdotus on nähtävänä 3.-17.4.2020 välisenä aikana kaupungin kotisivuilla sekä kaupungintalon ilmoitus-taululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00-16.00.

Mahdolliset muistutukset ehdotusta vastaan tulee osoittaa yhdyskuntavaliokunnalle kirjallisina viimeistään 17.4.2020 mennessä, os: Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntavaliokunta, PL 5202701 Kauniainen.

Lisätiedot: Kuntatekniikka, puh. 050 3828 756

Kauniaisissa 2.4.2020 Yhdyskuntavaliokunta

Villa Breda

PALVELUKESKUS www.kauniainen.fi/villabreda
Bredantie 16, ma-pe klo 8-16.

Villa Bredan palvelukeskuksen lounasravintola ja kuntosali on suljettu. Myös muu toiminta on keskeytetty.

Villa Bredan ja Villa Apollon ryhmäkodeissa on vierailukiello.

Muutoksista tiedotetaan Kauniaisten kaupungin kotisivuilla.

Vanhuspalvelujen palveluneuvonta ma-pe klo 8-16, puh. 050 411 9268.

Sähköposti: villa.breda@kauniainen.fi

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Päivystysapu / neuvontapuhelin 116 117

Myrkytystietokeskus 0800 147 111

Kts. www.kauniainen.fi/terveys

KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

Asematie 19

Kauniaisten korona-neuvontapuhelin

Kauniaisten neuvontapuhelimesta saat tietoa koronaviruksesta ja ohjeita.

• suomeksi 09 505 6380

• ruotsiksi 09 505 6385

Puhelinpalvelu on auki ma-pe klo 8-16.

Valtakunnallinen puhelinneuvonta

Valtakunnallinen puhelinneuvonta tarjoaa yleistä tietoa koronaviruksesta.

• 0295 535 535

Puhelinneuvonta on auki ma-pe klo 8-21 ja la klo 9-15.

Terveysaseman vastaanotto

Terveysasema toimii tällä hetkellä VAIN ajanvarauksella.

Puhelimesta saat lisäohjeet muun muassa saapumisesta terveysasemalle. Soita:

• kiireetön hoito, puh. 09 8789 1300

• kiireellinen hoito, puh. 09 8789 1350

Puhelinpalvelu on auki ma-pe klo 8-16.

Päivystys

Soita aina ensin Päivystysapuun, puh. 116 117

Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat)

terveyskeskuspäivystys ma-pe klo 16-8, pyhäpäivät ja

viikonloput 24h.

Länsi-Uudenmaan sosiaali- ja kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Hammashoidon päivystys Haartmanin sairaala (Helsinki), ma-pe klo 14-21, la-su ja pyhäpäivät klo 8-21, puh. 09 471 71110

Hammashoito ja suun terveys

Ajanvaraus ja ajan peruminen ma-pe klo 8-15,

puh. 09 505 6379 (ensiapupotilaat klo 8-11.30)

Sisäänkäynti hammashoitolaan kuten aiemmin, pääoven kautta.

Kts. www.kauniainen.fi/hammashoito

Rokotukset

Rokotuksia annetaan ainoastaan ajanvarauksella.

Neuvolat

Äitiys- ja lastenneuvolassa hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan etäasiointia.

Lastenneuvolassa vastaanotot 8 kk ikäisille ja sitä nuoremmille sekä rokotukset. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman muita lapsia/ puolisoa.

Käynti neuvoloihin tapahtuu vain Terveysaseman päädyssä talon takaa.

Perheneuvola, psykologit ja psykiatrinen sairaanhoitaja

Yhteydenpito tapahtuu puhelimitse ja Skype-yhteyksin.

Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia

Etäasiointia hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan.

Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti. Lainatut apuvälineet voi palauttaa 16.4. jälkeen.

Laboratorio (HUSLAB)

Laboratorio on avoinna arkisin klo 8-15. Sisäänkäynti poikkeuksellisesti VAIN terveysaseman pääovesta. Ajanvaraus, puh. 09 4718 6800 tai www.huslab.fi/ajanvaraus.

Hoitotarvikejakelu

Puh. 050 411 1673 (ma-pe klo 12-13) tai

hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Terveydenhoito, sydän-, diabetes- ja astmahoitaja sekä muut erityispalvelut

Tarkista puhelimitse: www.kauniainen.fi/terveys.

Vastaanottoaikoja rajatusti.

Sosiaalipalvelut

Asiakasasiat hoidetaan pääsääntöisesti puhelimitse, puh. 050 411 7580. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Kts. www.kauniainen.fi/sosiaalilyto,

www.kauniainen.fi/mielenterveys,

www.kauniainen.fi/vammaispalvelut

Kirjasto

Kauniaisten kirjasto on suljettu koronavirusepidemian takia ainakin 13.4.2020 asti. Kirjaston tapahtumat on peruttu 31.5.2020 asti.

Lainat eivät eräänny 16.3.-19.4.2020. Jos lainaa ei ole uusittu tai palautettu eräpäivään mennessä, kirjasto jatkaa laina-aikaa. Arvioimme tilannetta pääsiäisen jälkeen uudestaan.

Lisäksi kirjasto jatkaa 20.1.-15.3.2020 erääntyneiden lainojen laina-aikaa. Laina-ajan jatkamisesta ei kerry myöhästymismaksua.

Poikkeuksena on perinnässä oleva aineisto. Jos lainasi on erääntynyt ennen 20.1.2020, se voi olla perinnässä eikä lainaa voi uusia. Ota yhteyttä kirjastoon tilanteen tarkistamiseksi.

Noudettavissa olevien varausten noutoaikaa jatketaan ja ne voi noutaa kirjaston avauduttua.

Kirjautumalla Omiin tietoihin Helmet.fissä

• voit uusia lainat normaalisti

• muuttaa ja perua varauksia

• voit maksaa maksut verkkomaksupalvelussa

Kirjastoon voi ottaa yhteyttä sulun aikana sähköpostitse (kirjasto@kauniainen.fi) tai puhelimitse (050 411 6504).

Vastaamme puhelimeen virka-aikana. Myös Helmet-sivuston chatti palvelee.

Muutokset varaamiseen

Teosta ei voi varata, jos sen tilamerkintä on HYLLYSSÄ. Voit tallentaa hyllyssä olevan teoksen muistilistalle.

Uusia varauksia voi tehdä vain teoksiin, joissa kaikki kappaleet ovat lainassa tai jos aineisto on vasta tilausvaiheessa. Varausmuutokset ovat voimassa, kunnes kirjastot taas avataan (aineistoa ei voi nyt käsitellä tai kuljettaa noudettavaksi).

Käytä e-kirjastoa

E-aineistoihin kannattaa nyt tutustua. Niiden käyttämiseen tarvitset kirjastokorttisi numeron ja kirjastosta saamasi pin-koodin. Tutustu Helmet-kirjastojen e-kirjastoon. Huomaa myös maksuton Koko kansa lukee -e-kirjakampanja 16.3.-13.4.

Kansalaisopisto

Kansalaisopiston kurssit ovat tauolla 14.3.-13.5. ja Petra on suljettu. Opisto pyrkii mahdollisuuksien mukaan korvaamaan tunnit etäopetuksella. Tavoitat henkilökunnan parhaiten puhelimitse tai sähköpostilla.

Kevään 2020 kurssiohjelma on opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto

Ilmoittautuminen kursseille jatkuu. Seuraavilla kursseilla vielä tilaa m.m.:

Kankaanpainen tuunauspaja, lapsi 7-12 v. ja aikuinen, su 17.5. klo 10-16

Tarkemmat tiedot kurssiohjelmassa.

KEVÄTNÄYTTELY Petrassa PERUTTU!**VIIHDEKUORON KEVÄTKONSERTTI PERUTTU!**

Tarkemmat tiedot kurssiohjelmassa, tutustu kursseihin osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Puhelin 050 4116 404, ma-to klo 9-15

Kaupunki verkossa

Kauniaisten kaupunki löytyy verkkosivujen lisäksi nyt myös Facebookista ja Twitteristä.

Kotisivu:

• www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familje-verksamhet
- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnesson
puh. 050 581 0500
markus.jahnesson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi

**Kauniaisten neuvontapuhelimet****Korona**

suomeksi 09 505 6380

ruotsiksi 09 505 6385

Puhelinpalvelu on auki ma-pe klo 8-16.

Vanhuspalvelujen neuvova puhelin 050 411 9268

auttaa ja vastaa kysymyksiin ma-pe 8-16.

Terveysaseman ajanvaraus

kiireetön hoito, puh. 09 8789 1300

kiireellinen hoito, puh. 09 8789 1350

Puhelinpalvelu ma-pe klo 8-16.

Päivystysapu, puh. 116 117

iltaisin ja viikonloppuisin.



GATUPLAN FÖR ALPVÄGEN

Samhällstekniska utskottet i Grankulla har beslutat att offentligt lägga fram förslaget till gatuplan för Alpvägen.

Förslaget är framlagt på stadens webbplats och anslagstavlan i stadshuset (Grankulla-vägen 10) 3-17.4.2020 under tjänstetid kl. 8.00-16.00.

Eventuella anmärkningar mot förslaget ska ställas skriftligen till samhällstekniska utskottet senast 17.4.2020, u.a.: Grankulla stad, Samhällstekniska utskottet, PB 52, 02701 Grankulla

Närmare upplysningar: Kommuntekniken, tfn 050 3828 756

Grankulla 2.4.2020 Samhällstekniska utskottet

Villa Breda

SERVICECENTRET www.kauniainen.fi/villabreda
Bredavägen 16, må-fre kl 8-16.

Servicecentret Villa Bredas lunchrestaurang samt den övriga verksamheten är stängda inklusive konditionssalen.

Vårdhemmet och grupphemmet är stängda för utomstående besökare.

Rådgivande telefon för äldre må-fre kl. 8-16
tfn 050 411 9268.

E-post: villa.breda@kauniainen.fi

Hälsovård

Allmänt nödnummer 112

Jourhjälp/rådgivningsnummer 116 117

Giftinformationscentralen 0800 147 111

GRANKULLA HÄLSOSTATION

Stationsvägen 19

Grankullas corona-rådgivningstelefon

ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 505 6380

- på svenska 09 505 6385

Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-16.

Riksomfattande telefonservice om coronavirus

Den riksomfattande telefonservicen ger allmän information om coronaviruset.

- tfn 0295 535 535

Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-21 och lö. kl. 9-15

Hälsocentralens mottagning

fungerar endast VIA återupprättningen där tid bokas. Du får närmare instruktioner bl.a. om vilken ingång du ska använda mm. Ring:

- icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300

- brådskande behov av vård, tfn 09 8789 1350

Telefontjänsten är öppen på vardagar kl. 8-16.

Jour

Ring alltid först till Jourhjälp, tfn 116 117.

Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må-fre kl. 16-8, helgdagar och veckoslut 24h.

Tandvård och munhälsa

Tid bokas och avbokas må-fre kl. 8-15, tfn 09 505 6379

(förstahjälppatienter kl. 8-11.30),

Ingång via huvudingången som tidigare.

se. www.grankulla.fi/tandvard

Vaccineringar

ges endast via tidsbokningen.

Rådgivningarna

Mödra- och barnrådgivningen sker i mån av möjlighet på distans. Barnrådgivningen har mottagning för och vaccinerar barn som är 8 månader eller yngre. På mottagningarna önskas att besöken sker utan andra barn eller partners.

Ingång via gaveln bakom hälsocentralen.

Familjerådgivning, psykolog och psykiatrisk sjukskötare

Kontakt sker via telefon eller Skype.

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och och hemrehabilitering enligt överenskommelse. Lånade hjälpmedel kan returneras efter 16.4.

Laboratoriet (HUSLAB)

är öppet vardagar kl. 8-15. Ingång undantagsvis ENDAST genom hälsocentralens huvudingång.

Tidsbeställning på tfn 09 4718 6800 eller

www.huslab.fi/ajanvaraus

Grankullas telefonrådgivning**Corona**

på finska 09 505 6380

på svenska 09 505 6385

Telefontjänst vardagar kl. 8-16.

Rådgivande telefon för äldreomsorgen

050 411 9268

hjälp och svarar på frågor vardagar kl. 8-16

Hälsostationens mottagning

icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300

brådskande vård, tfn 09 8789 1350

Telefontjänsten är öppen på vardagar kl. 8-16.

Jourhjälp 116 117

kvällar och veckoslut.

**Vårdartiklar**

Tfn 050 411 1673 (må-fre kl. 12-13) eller
hoitotarvikejaku@kauniainen.fi

Hälsovård, hjärt-, diabetes- astmaskötare samt specialtjänster

Se telefontiderna på www.grankulla.fi/halsaovard. Begränsade mottagningstider.

Socialtjänster

Kundärenden sköts i första hand per telefon, tfn 050 411 7580. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207.

Se även www.grankulla.fi/socialarbete och

www.grankulla.fi/mentalhalsa,

www.grankulla.fi/handikapptjanst

Biblioteket

Grankulla bibliotek är stängt under coronavirusepidemin åtminstone till 13.4.2020. Bibliotekets evenemang är inhiherade till och med 31.5.2020.

Inga lån förfaller under tiden 16.3-19.4.2020. Om lånet inte har förnyats eller återlämnats före förfallodagen förlänger biblioteket lånetiden. Vi gör en ny bedömning efter påsken.

Dessutom förlänger biblioteken lån med förfallodag under perioden 20.1-15.3.2020. Inga förseningsavgifter uppstår i samband med detta.

Ett undantag utgörs av biblioteksmaterial som gått till utmätning. Om ditt lån har förfallit före 20.1.2020, kan det ha gått till utmätning. I så fall kan lånet inte förnyas. Ta kontakt med biblioteket för att kontrollera saken.

Reservationer som redan anlänt finns kvar tills biblioteket öppnar igen och reservationerna kan avhämtas.

Genom att logga in på Mitt bibliotekskonto på Helmet.fi kan du

- förnya lånen som vanligt

- ändra och ta bort reservationer

- betala biblioteksavgifter via nätet

Du kan kontakta biblioteket trots att det är stängt, aningen per e-post (kirjasto@kauniainen.fi) eller telefon (050 411 6504). Vi svarar i telefon under tjänstetid. Också Helmet-sidans chat svarar på frågor, men oftast bara på finska.

Ändringar kring reservationerna

Ett verk kan inte reserveras om dess status är INNE. I stället kan du spara verket i en komihåg-lista.

Nya reservationer kan bara göras på verk där alla exemplar är utlånade eller där materialet fortfarande är i beställningskedjan. De här förändringarna är i kraft tills biblioteken öppnar igen (materialet kan inte behandlas eller transporteras till biblioteken just nu).

E-bibban är öppen

Nu finns det orsak att bekanta sig med bibliotekets e-material. För att kunna använda det behöver du ditt bibliotekskortsnummer och en PIN-kod. Du kan också delta i den avgiftsfria e-bokskampanjen Hela folket läser 2020.

Medborgarinstitutet

Medborgarinstitutets kurser är på paus 14.3-13.5 och Petra är stängt. Institutet försöker i mån av möjlighet att ersätta timmarna med distansundervisning.

Du når personalen per telefon eller e-post.

Vårens 2020 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet

Anmälan till kurserna fortsätter. Närmare uppgifter i programmet.

Den traditionella VÅRUTSTÄLLNINGEN i Petra INHIBERAD!

Underhållningskörens vårkonsert INHIBERAD!

Kursinfo finns på www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 050 4116 404, må-to kl. 9-15

Staden på webben

Grankulla stad finns nu förutom på nätet också på Facebook och Twitter.

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad

- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek

- Granin klubi

- Nya Paviljongen

- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta /

- Grankullas Öppen familjeverksamhet

- Villa Breda

Twitter:

- @KauniainenGrani

- @Granikirjasto

- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani

- graninklubi

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn 050 581 0500
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT KSSry**

Jäsenistömme turvallisuuden vuoksi yhdistyksen hallitus on haikain mielin päättänyt peruuttaa kaikki kevätkauden tiistai-tapaamiset 7.4., 21.4., ja 5.5. samoin April Jazz -konsertin 23.4.2020 sekä retken Suomenlinnaan 16.4.2020 ja kevätkauden päätösretken Tuusulanjärven maisemiin.

Sääntömääräinen kevätkokous pidetään, kun koronavirus-tilanne on rauhoittunut.

Kotisivuillamme kssry.fi tapahtumatilanteemme on ajan tasalla ja tiedotamme jatko- suunnitelmista kevään kuluessa.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

På grund av Coronaläget är alla Grankulla Svenska Pensionärens program (möten, hobbyverksamhet och evenemang) iniberade tills vidare.

Mer information på www.grankulla.sfpension.fi. Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GRANI LIONS

Kuukausikokous 16.4. on viranomaisten ohjeistusta noudattaen peruutettu. Hallitus lähettää kaikille jäsenille mahdollisia tärkeitä viestejä sähköpostitse.

Månadsmötet 16.4 har iniberats enligt myndigheternas direktiv. Styrelsen sänder eventuella viktiga meddelanden med e-post åt medlemmarna.

PARTIOLIPPUKUNTA ORAVANMARJOJEN KANNATUSYHDISTYS

Sääntömääräinen vuosikokous pidetään sunnuntaina 26.4.2020 klo 17.00 Oravanmarjojen kololla osoitteessa Kavallintie 12, Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Tervetuloa mukaan vaikuttamaan yhdistyksen toimintaan tai vaikka vain kuulemaan Omamaa-projektista ja muista tulevan kauden suunnitelmista! Hallitus

GRANKULLAGILLET r.f.

Gillekväll 17.4 kl. 18.00 i Villa Breda, förutsatt att omständigheterna tillåter det. Kvällen inleds med värmötesförhandlingar och fortsätter därefter med enbart småprat, trevlig samvaro och sedvanlig traktering. Vi följer med läget och informerar om kvällen på vår webbplats.

ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT RY ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE RF

Yhdistyksen sääntömääräinen kevätkokous pidetään 21.4.2020 klo 18.30 Villa Junghansissa (Leankuja 4, Kauniainen). Sääntöjen mukaan käsiteltävät asiat, toimintakertomus, tilinpäätös.

Kevätkokouksen jälkeen: Esitelmätilaisuus 21.4.2020 klo 19.00, Villa Junghans, Kauniainen. "Koulutus 2020" Kenraalimajuri Jukka Sonninen.

GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Vapaaehtoistoimintaa, joka tukee nuoria, senioreja ja kotouttamista. Kauniaisten kaupunki, yksityiset lahjoittajat ja yritykset mahdollistavat vapaaehtoisten arvokkaan toiminnan kaupungissamme. Frivilligverksamhet till stöd för unga, seniorer och nyinflyttade. Grankulla stad, privata donatorer och företag möjliggör denna viktiga verksamhet i vår stad.

KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Kauniaisten Kokoomuksen sääntömääräinen kevätkokous 2.4.2020 klo 19.00 peruutetaan ja pidetään myöhemmin ilmoitettavana aikana. Hallitus.

Nuorisotyöntekijät liikkuvat kaupungilla

FI KAUPUNGILLE on kantautunut tietoa eri puolilla kokoontuvista nuorisoryhmistä, ja nyt nuoriso-ohjaajat liikkuvat Kauniaisissa iltaisin, myös viikonloppuisin, ja pyrkivät toiminnallaan nuorten hyvinvoinnin turvaamiseen.

Nyt kun muut palvelut ovat kiinni, alkavat nuorisotyöntekijät perjantaista lähtien liikkua kylällä iltaisin.

– Nuorisotyöntekijät ottavat keskustelukontaktia nuoriin ja pyrkivät toiminnallaan nuorten hyvinvoinnin turvaamiseen, yhteisymmärryksen lisäämiseen ja yleisen turvallisuuden tunteen parantamiseen, sanoo sivistystoimenjohtaja Heidi Backman.

Jalkautuva nuorisotyö on nuorisotyöntekijöiden jalkautumista kaduille ja asuinalueille sekä muille julkisille ja puolijulkisille paikoille, kuten asemille ja kauppa-keskuksiin. Erilaisin nuorisotyöllisin keinoin voidaan tarvittaessa pyrkiä myös vaikuttamaan nuorten käyttäytymiseen.

Nuorisotyö ei kuitenkaan toimi järjestyksenvalvojan tai joukkojen hajottajana, vaan toimii edelleenkin nuoria varten.

Ungdomsarbetare rör sig på stan

SE STADEN har fått rapporter om att grupper av unga samlas på olika ställen. Nu ska ungdomsledarna röra sig i Grankulla om kvällarna och utföra patrullerande ungdomsarbete för att allmänt förbättra känslan av trygghet och säkerhet.

Nu när de vanliga tjänsterna i hög grad är stängda börjar ungdomstjänsterna från och med fredag att röra sig på byn varje kväll, även veckoslut.

Ungdomsledarna rör sig i Grankulla om kvällarna och utför patrullerande ungdomsarbete. Patrullerande ungdomsarbete går ut på att ungdomsarbetarna rör sig ute på gatorna och i bostadsområdena samt på andra offentliga och liknande platser, t.ex. stationer och köpcentrum.

– Ungdomsarbetarna inleder samtal med ungdomarna, med målet att säkerställa att ungdomarna mår bra, att öka samförstånd och gemenskap och att allmänt förbättra känslan av trygghet och säkerhet, säger bildningsdirektör Heidi Backman.

Vid behov kan olika åtgärder vidtas för att försöka påverka ungdomarnas beteende. Ungdomsarbetarnas uppgift är dock inte att fungera som ordningsvakter eller skingra folksamlingar, utan de finns till för ungdomarna.

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Aika ajoi käärmetalon ohi

Kun kaupungintalokorttelin uudelleenkaavoituksen suunnittelu aloitettiin, elimme toisenlaisia aikaa. Kaiken taloudellisen toiminnan johtotähtenä oli **kasvu**. Muutama vuodessa tilanne on muuttunut oleellisesti. Nyt kaikki tunnustavat, että kasvun sijaan toimintaamme tulee ohjata **ilmasto, luonto ja ihminen**.

Sopimus, joka edellyttää, että Kauniaisten keskusaukio on peitettävä massiivisella nk. Käärmetalolla, ei ole tätä päivää. Muuttuneet olosuhteet on otettava huomioon ja kyseinen sopimus on otettava vakavaan uudelleen-tarkasteluun.

Kaupungilla on mahdollisuus toimia asukkaidensa toiveiden mukaisesti. Kuntalaisaloitteessa ja kahdessa kyselyssä esiin tuotu näkemys viihtyvyyden säilyttämisen tärkeydestä kaupungin rakentamisessa on tänään ajankohtaisempi kuin koskaan.

Gun Söderlundin sanoin: *Kauniaislaiset tuntevat suurta yhteisöllisyyttä ja ovat vahvasti pienen huvilayhteisönsä puolella.* – *Tai Johanna Mannströmin sanoin: Mielestäni on ristiriitaista kutsua itseään huvila- ja puutarhakaupungiksi, jolla on tavoite olla hiilineutraali vuonna 2035, samaan aikaan kun kaupunki jatkaa tiivistä rakentamista.* – *Tai kaupunginvaltuuston puheenjohtajan Ragnar Meinanderin sanoin 1.1.1972: Ne tavoitteet, jotka vuosiatamme alussa Kauniaisten perustajat ovat itselleen asettaneet, ovat edelleen johtotähtenä.* *Kauniaisten säilyttäminen luonnonläheisenä puutarhakaupunkina, jolle puhdas ilma ja rehevä vihreys antavat leimansa, tulee jatkuvasti olemaan kaikessa yhteiskuntasuunnittelussamme hyvin tärkeä tehtävä. Sen omaleimaisen ympäristön suojeleminen, jonka ansiosta Kauniainen eroaa perinteisestä... kaupungista, on velvollisuus, jonka hetkellinkin unohtaminen voi aiheuttaa korvaamattomia vahinkoja.*

On asioita, joihin Kauniaisten kaupunki ei voi vaikuttaa. Tällainen on kohtuuhintaisten asuntojen saatavuuden lisääminen pääkaupunkiseudulla. Tässä olemme Espoon armoilla. Espoo investoi Länsimetron, joka mahdollistaa uusien asuinalueiden kaavoittamisen nopean liikennevyyden varten. Histan asuinalue on tulossa uuden "Turun tunnin junan" radan varten. Aluetta kaavoitetaan parhaillaan 15 000 asukkaalle tulevan Histan rautatieaseman tuntumaan.

Nykyinen Kauniaisten kaupungintalo on terveystarvika ja se on syytä purkaa mahdollisimman pian. Uusi rakennus, johon myös kaupungin tarvitsemat suppeammat tilat sijoitetaan, voidaan rakentaa suurin piirtein vanhalle paikalle. Uuden monitoimitalon taakse mahtuu muutama erillinen kohtuukokoinen asuinrakennus.

"Gula villan" on huvilakaupunkimme käyntikortti ja ansaitsee näkyvämmän paikan. Se voitaisiin siirtää nykyiselle keskusaukion parkkipaikalle Laaksokujan varten, jossa on jo pihakoivutkin valmiina.

Järkeä käyttäen ja yhdessä toimien me tulemme selviämään tästä.

Kari Malmivuo

Vårt stadshus

Jag har uppriktigt försökt att ge det s.k. Ormhuset en ärlig chans. Jag har varit öppen för argument både för och emot byggande på stadshustomten. Nu, efter att ha talat med mina väljare och andra engagerade stadsbor har jag i alla fall bestämt mig att jobba för ett bevarande av vårt nuvarande stadshus.

I en intervju i senaste Kaunis Grani kräver Finn Berg, ordförande i det samhällstekniska utskottet, att besluten kring det nuvarande stadshuset ska byggas på fakta. Vilka fakta han avser förblir oklart. Ett gott exempel på fakta skulle vara en uppdaterad och tillförlitlig konditionsgranskning av vårt stadshus som vi efterlyst i utskottet. Vi väntar fortfarande.

Att i det här sammanhanget hänvisa till MBT-avtalet (regional överenskommelse gällande markanvändning, boende och trafik, tog slut vid årsskiftet) är missvisande. Vi kommer inte att ha några som helst problem med att också i framtiden uppfylla den årliga befolkningsökningen om 1% som både det tidigare MBT-avtalet och vårt eget bostadsprogram har förutsatt.

Tvärtom borde vi nu stå på bromsen i stället för gasen för att hålla inflyttningen på en hållbar nivå. En procent innebär knappt hundra personer, eller ungefär ett höghus. Den som rört sig i staden och sett alla höghusbyggen som pågår på olika håll vet att vi kommer att ha ett hårt tryck på daghem, skolor, hälsovård och så vidare inom kort, också helt utan att stadshustomten bebyggs. Samtidigt kommer stadens skatteintäkter med säkerhet att minska.

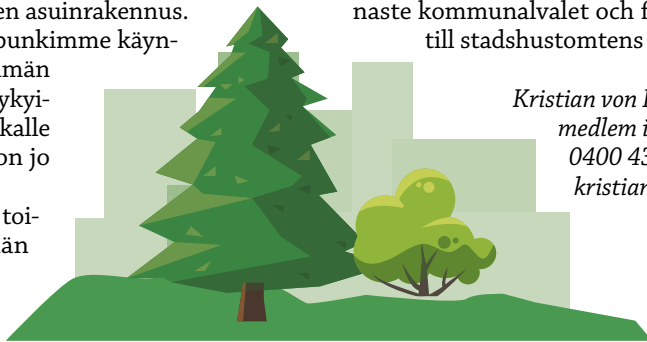
Ormens sydligaste del, som enligt planen skulle gå över Junghansgränden, anser Berg att kan halveras för att "bevara träden". Om han med det menar att byggnaden skulle stå på den (tillfälliga) parkeringsplatsen söder om Junghansgränden får han nog tänka om. På parkeringen ryms högst en femtedel av ormens sista bit, för att inte tala om det svängrum som byggen av den här typen behöver för att fungera.

Berg säger en aning pejorativt att planen väckt emotioner och att protesterna har varit känsломässiga, vilket säkert delvis stämmer. Jag för min del tycker att känslor är bra och viktiga, framför allt då den fina öppna parken framför stadshuset ska offras på effektivitetens altare. Vill vi verkligen att i stort sett hela tomten bebyggs?

Om den ändrade detaljplanen faller i den sista behandlingen i fullmäktige vill jag först och främst se att det görs en ny, grundlig och tillförlitlig konditionsgranskning av vårt stadshus. Därefter behövs en plan hur man i tur och ordning renoverar där det är mest akut.

Vill ni, bästa läsare, att demokratin i Grankulla fungerar vill jag ge er rådet att kontakta den ni röstade på i det senaste kommunalvalet och fråga hur hen förhåller sig till stadshustomtens exploatering.

Kristian von Essen (grön)
medlem i samhällstekniska utskottet
0400 439 440,
kristian.essen@gmail.com



MYDDÄN AUTOTALLIOSAKE



23 m² osoitteessa Gräsantie 18, Kauniainen
Hinta: 34 000 €
Tiedustelut: 050 596 2044

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoimna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoimna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppaeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS!
Tunnelitie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,
nerola@elisanet.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1,
puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PUUTARHAPALVELUT - TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

Pihamuotila Oy

Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020** tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

Näkyvyyttä tuotteillesi tai palveluillesi.

YRITTÄJÄ hyödynnä JÄSENETUSI!

Ota yhteyttä: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Synlighet för dina produkter och tjänster.

FÖRETAGARE utnyttja dina MEDLEMSKAPSFÖRMÅNER!

Ta kontakt: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Yrittäjät

KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät
www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

YKSINYRITTÄJÄ!
OMA TYÖKALUPAKKISI.

www.yrittajat.fi/yksinyrittajat

ENSAMFÖRETAGARE!
DIN EGEN VERKTYGSLÅDA.

Maukasta pääsiäistä SMAKLIG PÅSK

Palvelemme myös pääsiäisenä/
Vi betjänar under påsken
KATSO AUKIOLOAJAT/
SE ÖPPETTIDERNÄ PÅ K-RUOKA.FI

Tällä kuponilla
Med den här kupongen

saat alennuksen
kertaostoksesta
får du rabatt på
ett engångsköp

-10%

Kertaostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lahjakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopantteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakka-, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia.
Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erbjudanden, flaskpanter, modersmjölksersättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkaus produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 30.4.2020 asti
Gäller till 30.4.2020

K Supermarket
GRANI

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.

P
Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA

VEIKKAUS
f

Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
20 vuoden kokemuksella.

Saat uutena asiakkaana -10 %

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi - me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja



PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi **Hautauspalvelu Pietet Oy**
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

- Arkut ja uurnat • Kuljetukset
- Kukut ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

KESAR RAKENTAA, KORJAA, HUOLTAA

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poivienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815, www.kesar.fi

Frisörsalong - Parturi & kampaamo

GRANI

Tunnelitie 7 D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€
Naiset 28€, Työt 25€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18



Ben Winqvist

050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net

Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

Kännykkä täynnä?

KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku
19⁹⁰

kuvatapio
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,

p. 020 718 1870 tai
p. 040 568 8586

www.rukakatsastus.fi

Punkkibussi® on liikkeellä!
+ Drive-in rokotukset ulkona tai autossasi.

To 9.4. klo 14-18.30
Granin kaupungintalo, p-alue

LUE KORONATIEDOTE:
www.saaristolaakarit.fi

Myös pneumokokkirokote

LAKIASIAINTOIMISTO | LAW FIRM

BH BJÖRN HOLMING

Erittäin kokenut ja ammattitaitoinen lakimies tarjoaa luotettavaa ja kustannustehokasta palvelua pääosin liittyen perhe- ja perintö-oikeuteen, työoikeuteen, työtaturmavakuutus- sekä sukupolvenvaihdoskysymyksiin. Vi betjänar även på svenska.

Björn Holming, oikeustieteen lisensiaatti, varatuomari, 040 773 1415
bjorn@holminglaw.com www.holminglaw.com

KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTO GRANKULLA MUSIKINSTITUT

50

50 VUOTTA-ÄR

Soiton- ja laulunopetukseen ilmoittautuminen

Lukuvuoden 2020-2021 soitonopetukseen ilmoittautuminen tapahtuu kotisivuillamme www.kaumo.fi olevan linkin kautta. Linkki on avoinna 1.-29.4.2020. Oppilaat otetaan sisään ilmoittautumisjärjestyksessä vapaina oleville paikoille.

Tiedustelut musiikkiopiston kansliaan, puh. +358 9 5404 440. Annamme opetusta kaikissa soittimissa sekä laulussa. Lämpimästi tervetuloa!

Antagning till instrument- och sångundervisning

Antagningen till läsåret 2020-2021 undervisning görs via länken på vår hemsida www.kaumo.fi. Länken är öppen 1-29.4.2020. Eleverna tas in i anmälningsordning till lediga platser.

Förfrågningar till musikinstitutets kansli, tel. +358 9 5404 440. Vi ger undervisning i alla instrument och i sång. Varmt välkommen!

Lisätietoja/
Mer information:
www.kaumo.fi



GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

PÅSKENS GUDSTJÄNSTER DIREKTSÄNDS PÅ NÄTET

P.g.a. läget firar vi gudstjänst utan församlingsbor

Sö 5.4 kl. 12.00 Palmsöndagens gudstjänst
To 9.4 kl. 19.00 Skärtorsdagsgudstjänst
Fr 10.4 kl. 12.00 Långfredagens passionsgudstjänst
Sö 12.4 kl. 12.00 Påskdagens gudstjänst

Påskens gudstjänster från Grankulla kyrka kan du se som direktsändning på webben via www.facebook.com/grankullaforsamling/

Se www.grankullaforsamling.fi för närmare info.

Hemmotteluhoito jaloille

Hoito sisältää jalkojen kylvetyksen, hoitavan kuorinnan, kovettumien poiston, kynsien ja kynsinauhojen siistimisen, kynsien lakkauksen ja hemmottellevan hieronnan.

79€
(norm. 89€)
Tarjous voimassa 22.4.20 saakka.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.



Muista

Kom ihåg:
kaunisgrani.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning -
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätöimittaja/ Chefredaktör

Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/ Material

Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/ Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/ Internetsidorna

www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/ Annonser

kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilauhintaa/ Prenumeration

15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri

Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt

1.4.2020

Seuraava numero ilmeysty 23.4.2020

Aineisto viimeistään 9.4.2020

Nästa nummer utkommer 23.4.2020

Materialet senast 9.4.2020

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.